



numèro **101**

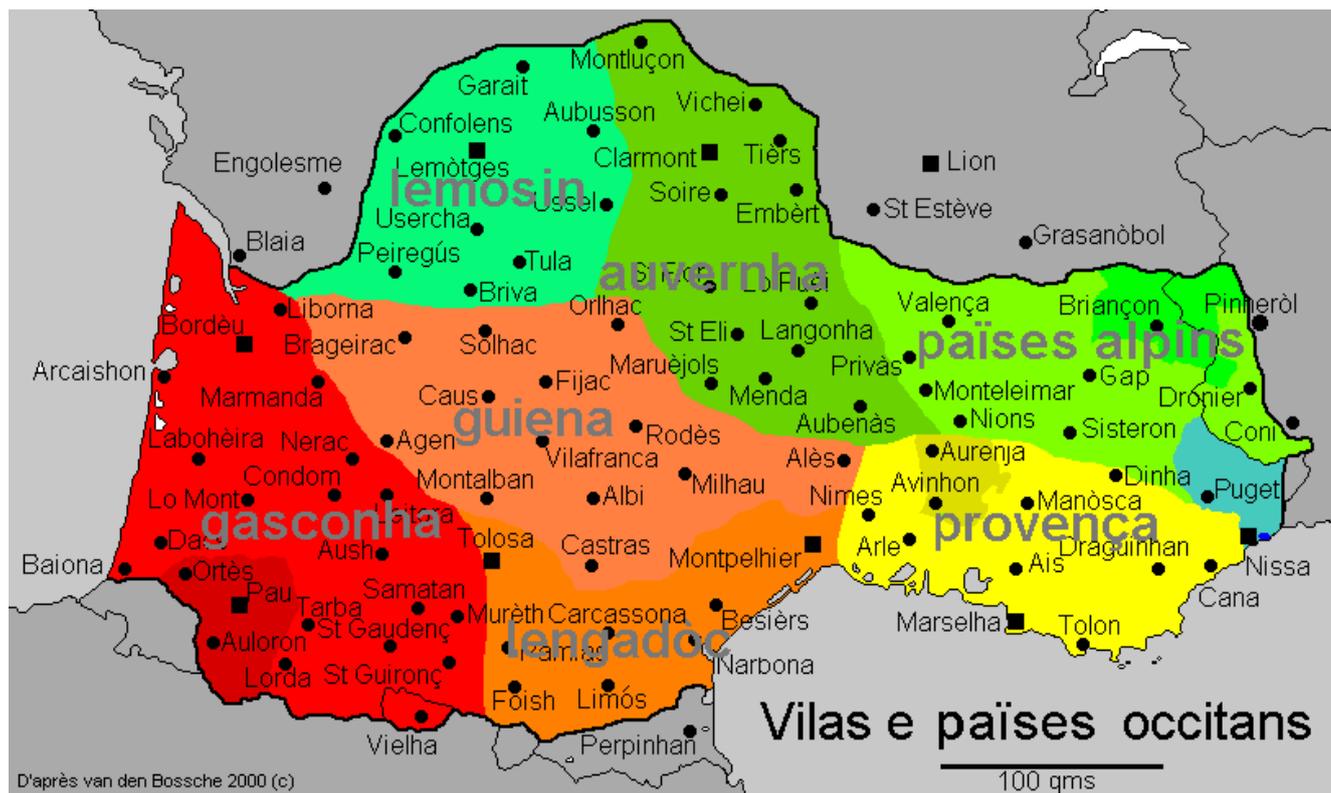
● *Auton e Ivèrn de 2010* • 5 €

Pour une Occitanie fédérale et démocratique

LO LUGARN-LOU LUGAR

Tribuna per l'Occitània liura • Partit de la Nacion Occitana

N° ISSN: 0399 – 192 x



Mapa de l'Occitània federala

Las tres etapas de l'emancipacion nacionala occitana

per Joan-Pèire Alari



E
d
i
t
o
r
i
a
l

Lo **Partit de la Nacion Occitana** tenguèt son Conselh Nacional biannal los 6 e 7 de novembre de 2010 a Montalban (Tarn e Garona) en preséncia de militants de maitas regions d'Occitània e dels sòcis d'onor catalans venguts especialament de Barcelona.

Lo **Partit de la Nacion Occitana** existís dempuèi 50 ans. Perqué parlar de nacion per Occitània? Pr'amor son fundador, Francés Fontan, pensava que l'existéncia d'una lenga determina l'existéncia d'una nacion. I a una lenga occitana, dins sa varietat dialectala, donc i a una nacion occitana. Pertot ont i a una lenga indigèna, i a una nacion. Aquel principi es valable dins lo mond entièr.

Per consequent, França es un Estat plurinacional compausat de las nacions francesa, bretona, basca, catalana, occitana, còrsa, neerlandesa (Flandes) e alemanda (Alsàcia e Lorena tiesa). Mas Occitània que compren lo terç Sud de l'Estat francés, lo Val d'Aran de l'Estat espanhòl e las valadas alpinas occitanas del Piemont en Itàlia, a pas cap de reconeissença oficiala dins la Republica francesa. Per contra, lo Val d'Aran gausís d'un estatut d'autonomia dins lo sen de la Generalitat de Catalonha enclusa dins l'Estat espanhòl e l'occitan i es lenga co-oficiala amb l'espanhòl e lo catalan.

Lo **Partit de la Nacion Occitana** a per tòca l'emancipacion de la nacion occitana per etapas. La primièra etapa passarà per un renfortiment considerable dels poders de las regions occitanas en França. Devon en particular aver lo poder de levar l'impòst coma lors vesinas basca e navarrenca en Espanha e de se regropar per trabalhar amassa e abandonar las rivalitats damatjosas que fan lo jòc del centralisme parisenc (per exemple Bordèu contra Tolosa o Marselha contra Niça).

La reforma territoriala que ven d'èsser adoptada pel Parlament francés, en mai que siá pauc legibla e que lo mòde d'eleccion dels conselhièrs territorials futurs amb una barra de 12,5 del cent, siá fach per eliminar los pichons partits (donc nosautres) e renfortir lo senhorejament UMP-PS, va pas dins lo sens soetat per lo **Partit de la Nacion Occitana** que de mai se ditz per la supression dels departaments, lor remplaçament per los païses istorics e la creacion de collectivitats novèlas per los catalans dels Pirenèus orientals e los bascs dels Pirenèus atlantics.

La segonda etapa passarà per l'autonomia intèrna de l'Occitània « francesa » dins l'encastre d'una Republica francesa federala.

La tresena etapa, a tèrme long, que pòt paréisser una utopia mas que es del tot realizabla, serà la reunificacion d'Occitània, escartairada entre Espanha, França e Itàlia, e la creacion d'una Republica federala occitana donc d'un Estat occitan, membre de l'Union europèa e de l'ONU.

Nos inscrivèm dins aquel grand corrent d'emancipacion en Euròpa e anam cotria amb los bascs, los catalans, los escoceses e los flamencs de Belgica e dins lo mond amb los tibetencs, los curds, los berbèrs eca. Aquelas tòcas, segon lo **Partit de la Nacion Occitana**, pòran sonca èsser agandidas per de vias democraticas e pacificas, çò que implica per sos militants de trabalhar sul terren per

convéncer los occitans e de se presentar tan sovent coma possible a las eleccions, sols o preferentament en aliança amb d'autres fòrças occitanas independentas dels partits politics franceses de tal biais que conquisten lo poder dins las regions occitanas. Devèm venir los concurrents dels partits politics franceses e non pas una fòrça complementària. Lo **P.N.O** pòirà jogar un ròtle significatiu dins la realizacion d'aquelas tòcas sonque se mena a bona fin son processús de renovacion que passarà especialament per l'arribada d'una novèla generacion de militants e de militantas de totes edats per escambiar la pagèla amb los dirigents istorics. Pel moment, lo **Partit de la Nacion Occitana** perseguirà son accion al prèp dels elegits de las comunas, de las comunautats de comunas, dels conselhs generals e de las regions per que impulsen de politics lingüísticas ausardas en favor de l'occitan mas tanben per que sostengan e promògan, en foncion de lors mejans, l'economia de nòstres païses e de nòstras regions. Per çò qu'es de la polemica sul bilingüisme francés-occitan que d'unes jutjan tròp pauc ambiciós, lo **Partit de la Nacion Occitana** pensa que aquel bilingüisme pòt pas èstre que transitori, que l'occitan a de venir a tèrme lenga nacionala prioritària e lo francés una lenga estrangiera demest las autras .

Lo **Partit de la Nacion Occitana** sosten a l'encòp las classes bilingüas de l'Educacion Nacionala e l'ensenhament de l'occitan per immersion dins las escòlas « calandretas » que pòdon èstre l'embrion de la futura educacion nacionala occitana. Dempuèi 2008, la **Constitucion francesa reconeis las lengas regionalas**, donc l'occitan, coma formant part del patrimoniu de França. Es un progrès mas aquò sufís pas, **cal que la lei revèrte en practica aquel principi constitucional**. Coma lo govèrn actual sembla pas decidit a tènèr sa promessa de dos ans fa de far votar pel Parlament una lei sus las lengas regionalas, maites deputats de totes tendéncias an elaborat, amb las associacions, **una proposicion de lei sus las lengas regionalas** , Cal que contunhen de la menar amassa per que siá adoptada lèu lèu.

En cò de nòstres vesins, lo **Partit de la Nacion Occitana** se regaudís del passa carrièra gigant de Barcelona en julhet passat per l'auto-determinacion de Catalonha tanplan coma de la capitada de las consultas popularas organizadas dins las comunas catalanas que mostrèron que los catalans vòlon en massa l'independéncia. Çò que lo **Partit de la Nacion Occitana** desira per Occitània e Catalonha, o desira tanben per totes las nacions sens Estat del monde al nom de çò qu'apelam l'etnisme, valent a dire un nacionalisme internacionalista. Mas mai que tot, Lo **Partit de la Nacion Occitana** saluda l'iniciativa del Parlament catalan de Barcelona que rendèt l'occitan aranés oficial dins tota la Catalonha. Es un bèl exemple de democracia lingüística de la part de nòstres cosins catalans que lo govèrn francés deuriá seguir. Fa que que podèm pas far autrament que de denonciar las manòbras de las fòrças centralistas de Madrid, en particular lo Tribunal constitucional espanhòl que remèt en causa d'aspèctes fundamentals del novèl estatut d'autonomia votat pel Parlament de Barcelona e que indirèctament amenaça çò aquesit per la Val d'Aran. Aquela a un govèrn autonòm, un cas unic en Occitània. Los araneses nos mòstran lo camin de seguir.

22 de novembre de 2010



Lo Conselh Nacional de Montauban

Editouriau Li tres estapo de l'emancipacion nacionalo ócitano per Jan-Pèire Alari

Lou **Partit de la Nacion Ócitano** tenguè soun counsèu Nacionau bi-annau li 6 e 7 de novèmbre de 2010 à Mount-Auban (Tarn e Garouno) en presènci de militant de mànti region d'Ócitanò e di sòci d'ounour catalan vengu especialamen de Barcilouno.

Lou **Partit de la Nacion Ócitano** eisisto despièi 50 an. Perqué parla de Nacion pèr Ócitanò ? Pèr amor de soun foundadou, Francés Fontan, pensavo que l'eisistènci d'uno lengo determino l'eisistènci d'uno nacion. I'a uno lengo ócitano, dins sa varieta dialeitalo, dounc i'a uno nacion ócitano. Pertout ounte i'a uno lengo indigènò, i'a uno nacion.

Aquéu principe es valable dins lou Mounde entié.

Pèr counsequènt, Franço es un estat coumpausat di nacion franceso, bretonno, basco, catalano, ócitano, corso, neerlandeso (Flandro) e alemando (Alsaço e Loureno tiheso). Mai Ócitanò que coumpren lou tiers sud de l'Estat francés, la Vau d'Aran de l'Estat espagnòu e li valado aupenco ócitano dóu Pèdmount en Itàli, a pas cap de reconeissènço óficialo dins la Republico franceso. Pèr contro, la Vau d'aran jouis d'un estatut d'autounomio dins lou sèn de la Generalitat de Catalougno enclauso dins l'Estat espagnòu e l'ócitano i'es lengo co-óficialo emé l'espagnòu e lou catalan.

Lou **partit de la Nacion Ócitano** a pèr tóco l'emancipacion de la nacion ócitano pèr estapo. La premiero estapo passara pèr un refourtimen considerable di poudé di region di region ócitano en Franço. Dèvon en particulé avé lou poudé de leva l'impost coume si vesino basco e navenco en Espagno e de se regroupa pèr trabaia ensèn e abandouna si rivalita daumajouso que fan lou jo dóu centralisme parisen (pèr eisèmple Bourdèu contro Toulouso o Marsiho contro Niço.)

La reformo territorialo que vèn d'èstre adótado pèr lou Parlamen francés en mai que siegue pau legible e que lou mode d'eleiccion di counseié territorialo futur em' uno barro de 12,5 %, siegue fa pèr elimina li pichoun partit (dounc nousàutri ... !) e refourti lou segnourage UMP-PS, vai dins lou sèn souveta pèr lou Partit de la Nacion Ócitano que de mai se dis pèr la supressioun di despartamen, soun remplaçamen pèr li País istouri e la creacion de couleitiveta nouvello pèr li catalan di Pirenèu-orientau e li basco di Pirenèu-atlant. La segoundo estapo passara pèr l'autounomio interno de l'Ócitanò "franceso" dins l'encastre d'uno republico federalo.

La tresenco estapo, à terme long, que pòu parèisse uno utopio mai qu'es dóu tout realisabla, sara la reünificacion d'Ócitanò, escarteirado entre Espagno, Franço e Itàli, e la creacion d'uno republico federalo ócitano, dounc d'un Estat ócitano membre de l'Union éuropenco e de l'ONU.

Nous iscrivèn dins aquéu grand courrènt d'emancipacion en Éuropo e anan coutriò emé li basco, li catalan, lis escoussés e li flamen de

Bèugico e dins lou mounde emé li tibetan, li curde, li berbère eca... Aquéli tóco, segound lou **Partit de la Nacion Ócitano**, poudrien soucamen èstre daverado pèr de vio demoucratico e pacifico, ço qu'implico pèr si militant de trabaia sus lou terren pèr counvincre lis ócitan e de se presenta tant souvènt que poussible is eleiccion, soulet o de preferènci en alianço emé d'áutri forço ócitano independènto di partit poulti francés de tau biais que counquisten lou poudé dins li region ócitano. Devèn deveni li councurrènt di partit poulti francés e noun pas uno forço couplementàri. Lou **P.N.O.** poudra jouga un role significatiéu dins la realisacion d'aquelo tóco soucamen se meno à bono fin soun proucessus de renouvacion que passara especialamen pèr l'arribado d'uno nouvello generacion de militanto e militant de tout age pèr escambia la pagello emé li dirigènt istouri. Pèr lou moumen, lou **Partit de la Nacion ócitano** perseguira soun acioun auprès dis elegi di coumuno, di coumunauta de coumuno, di counsèu generau e di region pèr qu'impulson de poultico linguistico audaciouso en favour de l'ócitano mai tambèn pèr que soustengon e proumòugon, en founcioun de si mejan, l'ecounomio de nòsti país e de nòsti region. Pè-ço-qu'es de la poulemico sus lou bi-lenguisme francés-ócitano que d'uni jujon trop pau ambiciouso, lou **Partit de la Nacion Ócitano** penso qu'aquéu bi-lenguisme pòu èstre rèn que transitòri, que l'ócitano va deveni à terme lengo nacionalo priouritari e lou francés uno lengo estrangiero demié lis autro.

Lou **Partit de la Nacion Ócitano** soustèn à l'en-cop li classo bi-lengo de l'Educacion nacionalo e l'ensignamen de l'ócitano pèr inmersioun dins lis escolo "Calandreta" que podon èstre l'embrioun de la futuro Educacion nacionalo ócitano.

Despièi 2008, la Coustitucion franceso reconeïs li lengo regionalo, dounc l'ócitano, coume uno part dóu patrimòni de la Franço. Es un prougrès mai acò sufis pas, **fau que la lèi retraise en pratico aquéu principe coustitucionau**. Coume lou gouvèr atoua sèmblo pas decida de teni sa proumessio de i'a dous an de faire vouta pèr lou Parlamen uno lèi sus li lengo regionalo, mantun deputat de touto tendènci an elaboua, emé lis associacioun, **uno prouposicion de lèi sus li lengo regionalo**, fau que countunion de la mena ensèn pèr que siegue adótado lèu-lèu.

Encò de nòsti vesin, lou **Partit de la Nacion Ócitano** se regaudis dóu passo-carriero gigant de Barcilouno en juliet passa pèr l'autò-determinacion de Catalougno tant bèn coume de la capitado di counsulto pouplàri ourganizado dins li coumuno catalano que moustrèron que li catalan volon en masso l'independènci. Ço que lou **Partit de la Nacion Ócitano** desiro pèr Ócitanò e Catalougno, lou desiro tambèn pèr tóuti li nacion sènso estat dóu mounde au noum de ço qu'apelan l'etnisme, valènt-à-dire un nacionalisme inter-nacionaliste. Mai, mai que tout, lou **Partit de la Nacion Ócitano**

saludo l'iniciativo dóu Parlamen catalan de Barcilouno que rendè l'òcitan aranés oficiau dins touto la Catalogno. Es un bèl eisèmple de demoucracìo lenguistico de la part de nòsti cousin catalan que lou gouvèr francès déurié segui. Fai que poudèn pas faire autramen que denuncia li manobro di forço centralisto de Madrid, en particulié lou Tribunau coustitucionau espagnòu que remet en causo d'aspèt

foundamentau dóu novèl estatut d'autounoumiò vouta au Parlamen de Barcilouno e qu'indireitamen amenaço ço qu'es esta aquisit pèr la Vau d'aran. Aquelo a un gouvèr autoune, un cas unique en Oucitanio. Lis Aranés nous mostron lou camin de segui.

EDITORIAL par Jean-Pierre HILAIRE

Les trois étapes de l'émancipation nationale occitane

Le **Parti de la Nation Occitane** a tenu son Conseil National bi-annuel les 6 et 7 novembre 2010 à Montauban en présence de militants de nombreuses régions d'Occitanie et des adhérents d'honneur catalans venus spécialement de Barcelone.

Le **Parti de la Nation Occitane** existe depuis 50 ans. Pourquoi parler de nation pour l'Occitanie ? Parce que son fondateur, François Fontan pensait que c'est l'existence d'une langue qui détermine l'existence d'une nation. Il y a une langue occitane dans sa diversité dialectale donc il y a une nation occitane. Partout où il y a langue indigène, il y a nation. Ce principe est valable dans le monde entier

Par conséquent, la France est un Etat plurinational composé des nations française, bretonne, basque, catalane, occitane, corse, néerlandaise (Flandre) et allemande (Alsace et Lorraine thioise).

Mais l'Occitanie qui comprend le tiers Sud de l'Etat français, le Val d'Aran de l'Etat espagnol et les vallées alpines occitanes du Piémont en Italie, n'a aucune reconnaissance officielle dans la République française.

En revanche, le Val d'Aran jouit d'un statut d'autonomie au sein de la Généralité de Catalogne incluse dans l'Etat espagnol et l'occitan y est langue co-officielle avec l'espagnol et le catalan.

Le **Parti de la Nation Occitane** a pour objectif l'émancipation de la nation occitane par étapes. La première étape passera par un renforcement considérable des pouvoirs des régions occitanes en France. Elles doivent notamment avoir le pouvoir de lever l'impôt comme leurs voisins basque et navarraise en Espagne et de se regrouper pour travailler ensemble et abandonner les rivalités nuisibles qui font le jeu du centralisme parisien (par exemple Bordeaux contre Toulouse ou Marseille contre Nice).

La réforme territoriale qui vient d'être adoptée par le Parlement français, outre qu'elle est peu lisible et que le mode d'élection des futurs conseillers territoriaux avec une barre à 12,5 % est fait pour éliminer les petits partis (donc nous) et renforcer l'hégémonie UMP-PS, ne va pas dans le sens que souhaite le **Parti de la Nation Occitane** qui se prononce en outre pour la suppression des départements, leur remplacement par les pays historiques et la création de collectivités nouvelles pour les Catalans des Pyrénées orientales et les Basques des Pyrénées atlantiques.

La deuxième étape passera par l'autonomie interne de l'Occitanie « française » dans le cadre d'une République française fédérale. La troisième étape, à long terme, qui peut paraître une utopie mais qui est tout à fait réalisable, sera la réunification de l'Occitanie écartelée entre l'Espagne, la France et l'Italie et la création d'une République fédérale occitane donc d'un Etat occitan, membre de l'Union européenne et de l'ONU.

Nous nous inscrivons dans ce grand courant d'émancipation en Europe, aux côtés des Basques, des Catalans, des Ecossais et des Flamands de Belgique et dans le monde, aux côtés des Tibétains, des Kurdes, des Berbères etc..

Ces objectifs, selon le **Parti de la Nation Occitane**, ne pourront être atteints que par des voies démocratiques et pacifiques, ce qui implique pour ses militants de travailler sur le terrain à convaincre les Occitans et de se présenter aussi souvent que possible aux élections, seuls ou de préférence en alliance avec d'autres forces occitanes indépendantes des partis politiques français de manière à conquérir le pouvoir dans

les régions occitanes. Nous devons devenir les concurrents des partis politiques français et non une force d'appoint.

Le **P.N.O** ne pourra jouer un rôle significatif dans la réalisation de ces objectifs que s'il mène à terme son processus de rénovation qui passera notamment par l'arrivée d'une nouvelle génération de militants et de militantes de tous âges pour assurer le passage de témoin avec les dirigeants historiques.

Dans l'immédiat, le **Parti de la Nation Occitane** poursuivra son action auprès des élus des communes, des communautés de communes, des conseils généraux et des régions pour qu'ils impulsen des politiques linguistiques hardies en faveur de l'occitan mais aussi pour qu'ils soutiennent et promeuvent, en fonction de leurs moyens, l'économie de nos pays et de nos régions.

Concernant la polémique sur le bilinguisme français-occitan, que d'aucuns jugent trop peu ambitieux, le **Parti de la Nation Occitane** pense que ce bilinguisme ne peut être que transitoire, l'occitan devant devenir à terme langue nationale prioritaire et le français une langue étrangère parmi les autres.

Le **Parti de la Nation Occitane** soutient à la fois les classes bilingues de l'Education Nationale et l'enseignement de l'occitan par immersion dans les écoles « calandretas ». Elles peuvent être l'embryon de la future Education Nationale Occitane. Depuis 2008, la **Constitution française reconnaît les langues régionales**, donc l'occitan, comme formant partie du patrimoine de la France. C'est un progrès mais il ne suffit pas, **il faut que la loi traduise en pratique ce principe constitutionnel**. Le gouvernement actuel ne semblant pas décidé à tenir sa promesse d'il y a deux ans de faire voter par le Parlement une loi sur les langues régionales, de nombreux députés de toutes tendances ont élaboré, avec les associations, **une proposition de loi sur les langues régionales**, il faut qu'ils continuent à la porter ensemble pour qu'elle soit adoptée rapidement.

Chez nos voisins, le **Parti de la Nation Occitane** se félicite de la gigantesque manifestation de Barcelone en juillet dernier pour l'auto-détermination de la Catalogne ainsi que du succès des consultations populaires organisées dans les communes catalanes qui ont montré que les Catalans veulent massivement l'indépendance. Ce que le **Parti de la Nation Occitane** souhaite pour l'Occitanie et la Catalogne, il le souhaite également pour toutes les autres nations sans Etat du monde au nom de ce que nous appelons l'ethnisme, c'est-à-dire un nationalisme inter-nationaliste.

Mais surtout, le **Parti de la Nation Occitane** salue le vote du Parlement catalan de Barcelone qui a rendu l'occitan aranais officiel dans toute la Catalogne. C'est un bel exemple de démocratie linguistique de la part de nos cousins catalans que le gouvernement français devrait suivre. Nous ne pouvons donc que dénoncer les manœuvres des forces centralistes de Madrid, notamment le Tribunal constitutionnel espagnol qui remet en cause des aspects fondamentaux du nouveau statut d'autonomie voté par le Parlement de Barcelone et qui menace indirectement les acquis du Val d'Aran. Ce dernier a un gouvernement autonome, ce qui est un cas unique en Occitanie. Les Aranais nous montrent le chemin à suivre.

22 novembre 2010

Letra de David Grosclaude

Carcassona ! 24 D'octobre de 2009 : que i a un an !



Amigas, amics

Que i a un an qu'èram 25 000 per las carrèras de Carcassona a manifestar en favor de la lenga occitana.

Qu'èra un eveniment màger per l'occitanisme. Qu'estó tanben, cinc ans après la prumèra manifestacion de Carcassona, un moment de questionament per l'occitanisme. E adara, que hèm ? Que har après?

Que i avèva a Carcassona ua generacion navèra d'occitanistas. Que son monde qui n'an pas conegut los combats de las annadas 70 e 80. N'an pasconegut tanpau las pelejas de l'occitanisme de las annadas 70 e no n son pas pro vielhs entà aver conegut la decepcion de l'arribada de l'esquèrra au poder en 1981, per çò qu'ei de l'estatut de la lenga nosta.

Un an après Carcassona 2009 que'm sembla que devem tirar las leçons d'un periòde qui s'acabè que hè ua annada. Qu'èra, çò'm sembla, ua idea contienguda dens lo discors finau deus organizators. Lo movement gessit de las annadas 70 e 80 n'ei pas mei organizat de faïçon a arcuelher los joens occitanistas com aqueths qui èran au capdevant de la manifestacion. Que devem prepausar quauquarren de nau. Que vedem plan que non son pas mei temptats d'entrar en las organizacions qui an hèit l'istòria de l'occitanisme dempuish trenta ans. Lo biais de har accion culturau, accion politica o sindicau qu'a cambiat, la faïçon de s'engatjar tanben. Cada dia que n'avem exemples. E non parli pas de la faïçon de comunicar qui, deu men punt de vista, n'ei pas arren mei que lo rebut de la faïçon de concèber l'engatjament sociau, collectiu. Lo periòde navèth qui a començat dempuish lo ser deu 24 d'octobre de 2009 no's poderà pas har shens un vertadèr passatge de testimòni d'ua generacion a l'auta. Se dens l'occitanisme qu'a arribat que's hasosse de faïçon espontaneà e non estructurada que'm sembla que serà mei delicat aqueste còp.

Que cau organizar aquera transicion. Qu'avem dit a mainadas e mainats, a gojatas e gojats, que i avèva ua reivindicacion justa, una lenga a salvar e a har viver. Qu'an

<http://enprovence.forumactif.net/occitania-f7/carcassona-24-d-octobre-de-2009-que-i-a-un-an-t349.htm>

seguit ; que devem trobar

un lòc de discussion dab eths. Que necessita segurament de cambiaments importants en las nostas estructuras e en los rapòrts establits enter las associacions, los movements e quitament los partits qui compausan l'occitanisme au dia de uei. E be sabem quin ei complicat de har la diferéncia enter çò qui ei politic e çò qui non n'ei pas quan s'engatjam dens un combat en favor de la lenga occitana, dens un estat com lo noste !

Çò qui a cambiat dempuish 2005 qu'ei la credibilitat deu movement. Qu'ac èi dejà escrit mes qu'ac torni díser : que i a la credibilitat au dehòra mes sustot la credibilitat deu movement en se medish. Qu'a après a saber que pesa ; la hidaça en se medish qu'ei l'eveniment màger d'aqueth periòde.

Qu'avem tanben ganhat la simpatia d'ua partida de l'opinion. Aqueth combat qu'estó lo d'ua generacion.

Mes la qui arriba considèra que compausa l'opinion e n'a pas jamei dobtat de la legitimitat. Que son los nostes « mainatges » e que'us avem ensenhat que las reivindicacions èran legitimas. Qu'ac an acceptat e donc que son en atenta de resultats mei concrets. Còps que i a, que pòden semblar un pauc radicaus a'us de la generacion mei vielha. Mes ne'n son pas; que son simplement logics.

Reivindicar ua television en occitan entà eths qu'ei lo B.A BA, qu'ei basic. Reinvidicar la preséncia publica de la lenga qu'ei basic tanben mentre qu'èra enquèra audaciós que hè 15 ans.

N'èi pas de solucion miracle ; n'èi pas de proposicion tota hèita a méter sus la taula. Sonque l'enveja de poder anar mei endavant dens la reflexion, dab qui volha soscar a la seguida. On que siam engatjats qu'avem de soscar amassa, de préner un temps de reflexion abans de tornar partir e de tirar camin. Mercés a'us qui an enveja de participar a aquò de har un signe, de dar lo lor punt de vista.

Amistats e salutacions occitanistas a tots

David Grosclaude

Responsa a la letra de David Grosclaude

per Joan-Pèire Alari



Es vertat que la darrièra manifestacion per la lenga occitana de Carcassona en octòbre de 2009 que recampèt 25000 personas foguèt una capitada inesperada. Soi pro vièlh per aver manifestat a Marselha en 1982. Erèm 5000 e nos pareissiá estrambordant. Pasmens, me pòdi pas empachar de pensar a la manifestacion de Barcelona de julhet d'ongan que mobilizèt mai d'un milion de personas non pas per la lenga catalana, qu'es plan mens amenaçada dins l'Estat espanhòl que l'occitan dins la Republica francesa, mas per l'auto-determinacion pas mens! Per aver l'equivalent en Occitània « francesa » auriá calgut que mai de dos milions de personas desfilèssen per las carrièras de la ciutat de Trencavel. I sèm pas encara. Per çò qu'es de l'acuelh dels joves dins las estructuras existentas del movement occitan, es vertat que i a quicòm que truca. Siá l'ofèrta culturala o politica de las organizacions correspond pas a lors espèras, siá an pas envejar de s'engatjar e de s'encartar (d'un biais general, mantuns occitans reguitnan davant çò que veson coma un embrigadament, es lor costat libertari e individualista). S'engatjan ben dins l'ajuda umanitària mas la burocracia dels partits politics occitans o dels movements culturals e lo caractèr ingrát del militantisme de tèrme long los emmèrdan. Son d'acòrdi per manifestar, amb de còps que i a una cèrta violéncia, e per far la fèsta e pas per s'acampar dins de reunions de trabalh. Naturalament aquò es una generalitat que caldriá fòrça matisar. Parli aquí en tèrmes de massa. Qué caldriá lor prepausar per los agantar? Es una question que nos pausam a l'ora d'ara al Partit de la Nacion Occitana qu'es dins un processús de renovacion. Se tracha pas d'alhors solament dels joves mas tanben de las femnas e de jaças socialas que tocam pas uèi. Avèm pas tanpauc de solucions miracle. Se sap que los joves d'uèi foncionan amb Internet e las novèlas tecnològias de l'informacion e naturalament los malhums socials coma Twitter, Facebook eca. D'aquel costat, sèm pas tròp en retard al P.N.O totben que i aja en çò nòstre una pichona trencadura numerica. I a benlèu un problèma de presentacion d'idèas puslèu complexas mas d'una autre latz podèm pas simplificar de tròp sens riscar de s'afonsar dins la demagogia. Benlèu que los joves an besonh de crear lor pròpri movement de joinessa occitana coma i a de movements d'aquela mena en Catalonha e al País basc mas sens contraròtle del mond bèl i a de riscs de

desrapatge. I aguèsse un movement politic occitan de massa, seriá de melhor far d'enquadrar un tal movement de joinessa. Avèm tanben per los joves un problèma de credibilitat. Presentam pas un front unit. Nosautres cresèm pas que i aja cap de barradissa entre çò cultural e çò politic. De segur, d'unes s'acontan d'un combat per la lenga e vòlon (pel moment?) demorar dins un quadre francès, d'unes denòncian lo pretendut imperialisme lengadocian, tolosan o occitan coma voldrètz, los nissarts se malfisan dels marseheses, los gascons dels lengadocians, los auvernhasses de totes los autres e que sabi encara! D'unes son autonomistas, d'autres (coma nosautres) independentistas mas n'i a coma Libertat que vòlon a l'encòp la revolucion sociala e l'independéncia, n'i a quitament que an creat un Govèrn Provisòri Occitan e proclamat la Republica de Nissa. Malgrat aquel mescladís, cal creire que çò que nos unís es mai fòrt que çò que nos dessepara o i arribarem pas jamai. Los joves an besonh que los ainats dins lo movement occitan e quitament provençalista lor mòstren una altra cara. Es lo prètz de la credibilitat. Remembrem nos qu'Occitània foguèt conquistada pauc a cha pauc perque nòstres aujòls se batián entre eles o sostenián l'enemic francimand. Anam tornar començar? E uèi, quin messatge avèm de donar a las novèlas generacions per que tòrnen prene lo flambèl? Promòure la lenga (pas salvar) a l'escòla amb las calandretas, las radios, de cadenas de television, la socializar en la parlar a l'ostal e per carrièras coma o fan ja los occitans d'Itàlia e los araneses. Es possible dins un quadre estatic francès? Cresèm que non. Es aquí la ligason entre cultural e politic. Per reviscolar la lenga nos cal un quadre estatic occitan. De segur vendrà pas deman, i aura d'estapas coma l'autonomía (los occitans d'Aran son ja autonòms). Mas nòstra lenga serà sauvada quand serem mèstres de nòstre destin, quand aurem un Estat, una Republica federala occitana. Es pas un objectiu estrambordant per la joinessa? Porgissem la man a totes las, totes los que vòlon trabalhar amb nosautres sens necessàriament esposar totes nòstras idèas, que sián joves o vielhs, òmes o femnas, de quina jaça sociala que siá, que sián atèus o religioses, d'esquèrra o de drecha, occitans d'origina o d'adopcion. O trabalharem amassa o la nacion occitana s'avalirà.

24 de novembre de 2010



Drapèu d'Aran

Extrachs de la lei de l'occitan, aranés en Aran votada pel Parlament de la Generalitat de Catalunya lo 22 de setembre de 2010

Preàmbul

Aguesta lei a per objectius generaus arreconéisher, emparar e promòir er occitan d'acòrd damb era sua varietat aranesa en toti es encastres e sectors. D'acòrd damb era tradicion dera politica lingüistica en Catalonha, aguesta reconeishença compren era voluntat de collaborar en emparament dera unitat dera lengua occitana. Actuauments era normativa de referéncia mès difonuda, que manten es madeishi critèris des Normes ortografiques de aranés, aprovades pera Generalitat eth 1983, ei era definida per Loís Alibèrt ena Gramatica occitana, publicada en Catalonha eth 1935 e reeditada per Institut d'Estudis Catalans eth 2000.

Préambule

Cette loi a pour objectifs généraux de reconnaître, défendre et promouvoir l'occitan dans sa variété aranaise dans tous les domaines et les secteurs. En accord avec la tradition de la politique linguistique en Catalogne, cette reconnaissance comprendra la volonté de collaborer à la défense de l'unité de la langue occitane. Actuellement, la norme référentielle la plus répandue qui maintient les mêmes critères que les *Normes Ortographiques der Aranés* adoptées par le gouvernement de la Catalogne en 1983, est définie par Lois Alibert dans la *Gramatica Occitana* publiée en Catalogne en 1935 et rééditée en 2000 par l'Institut d'Etudes Catalanes.

Article 4

Era unitat dera lengua occitana

L'unité de la langue occitane

1) Es poders publics, enes sues accions de promocion e foment der usatge der occitan, an d'auer en compde era unitat lingüistica e n'an de hèr difusion.

Les pouvoirs publics, dans leurs activités de promotion et de soutien de l'usage de l'aranais, doivent toujours tenir compte de l'unité linguistique de l'occitan et en assurer la diffusion.

3) Er Institut d'Estudis Aranesi a d'èster independent des administracions publiques, a d'arténher pleaments eth caractèr academic que li correspon e a d'auer era autoritat lingüistica entà fixar es convencionalismes d'usatge der aranés d'acòrd damb era consideracion de varietat lingüistica deth tronc occitan comun. Atau madeish, a d'auer era autoritat entar assessorament que, en matèria de lengua, li sigue sollicitat.

L'Institut des études aranaises ou l'institution désignée par le Conseil général, qui assume l'autorité linguistique en ce qui concerne l'aranais, fixe les conventions d'usage et informe les institutions publiques sur l'usage correct de l'aranais.

4) Es usatges lingüistics de totes es administracions publiques e des entitats autonòmes, es enterpreses e es autes entitats e institucions que ne depenen, e tanben des centres d'ensenhament publics e privadi e des mejans de comunicacion de titularitat publica, an de respectar es critèris qu'establisque era institucion a que hè referéncia er apartat 3. Eth Conselh Generau d'Aran e era Generalitat an d'establir es sistèmes de collaboracion e d'assessorament de besonh entà garantir aguesti usatges lingüistics.

Les usages linguistiques de toutes les administrations publiques, et des organismes autonomes, les entreprises et les autres organismes et institutions qui en dépendent, ainsi que les établissements d'enseignement publics et privés, et les médias privés et publics doivent respecter les critères prévus par l'institution au paragraphe précédent. Le Conseil général d'Aran et la Generalitat de Catalogne doivent prévoir des moyens de collaboration et de consultation nécessaires pour garantir ces usages linguistiques.

Article 6

Institucions e administracions publiques en Catalonha dehòra der Aran

Les institutions et les administrations publiques de la Catalogne hors d'Aran

2) Totes es persones, enes relacions escrites damb era Administracion dera Generalitat e es organismes e es enterpreses que ne depenen arreu de Catalonha, an eth dret d'empregar er occitan ena sua varietat aranesa e non se les pòt exigir cap sòrta de revirada. Tanben pòden empregar orauments aguesta lengua en servici unificat d'informacion e consulta ciutadana dera Generalitat.

Dans les relations écrites avec l'administration de la Generalitat, les organismes et les entreprises qui en dépendent dans toute Catalogne, tous les individus ont le droit d'utiliser l'aranais et aucun type de traduction ne peut leur être exigé. Ils peuvent également s'adresser oralement en aranais au service unifié d'information et de consultation des citoyens de la Generalitat.

3) Era Generalitat, en collaboracion damb eth Conselh Generau d'Aran, a d'aufrir supòrt tecnic e informacion as ajuntaments que volguen inclúdir era lengua pròpria der Aran enes sues politiquas lingüistics.

La Generalitat, en collaboration avec le Conseil général, doit offrir un appui technique et informatif aux mairies qui désirent inclure l'aranais dans leurs politiques linguistiques.

Article 7

Publicacions oficials

1. Es leis deth Parlament s'an de publicar tanben en aranés. Era version aranesa a caractèr oficial.

Les lois du Parlement doivent être publiées aussi en aranais. La version aranaise a un caractère officiel

Article 8

Documents publics e privadi

Les documents publics et privés

1. Son valids, per çò que hè ara lengua, es documents publics autrejadi ena lengua pròpria der Aran.

Les documents publics rédigés en aranais sont considérés comme valides.

Article 9

Administracion de justícia

1. Es accions judiciais oraus e escrites hètes en Aran en aranés son valides, per çò que hè ara lengua, sense besonh de revirada

L'administration de la justice

Sont valides les procédures judiciaires, tant à l'oral qu'à l'écrit, celles effectuées en aranais en Aran, sans nécessité de traduction.

Article 11

Toponimia

Toponymie

1. Es toponims der Aran an coma soleta forma oficiau era aranesa.

Les toponymes aranais ont comme seule forme officielle leur forme aranaise

Article 13

Er aranés en ensenhament

1. Er aranés, coma lengua pròpria der Aran, ei era lengua veiculara e d'aprenedissatge abitau enes centres educatius der Aran, d'acòrd damb çò qu'establís era norma generau d'educacion.

L'aranais dans l'enseignement

1) L'aranais, comme langue propre d'Aran, est la langue véhiculaire et la langue d'apprentissage habituel dans les établissements d'enseignement situés en Aran, conformément avec la réglementation générale prévue en matière d'éducation.

2) **Eth Govèrn a de garantir qu'era ordenacion curriculara dera educacion primària e segondària en Catalonha includisque era coneishença dera realitat lingüistica, istorica e culturau der Aran, e era sua connexion damb era lengua, era istòria e era cultura occitanes.**

Le gouvernement de la Generalitat doit s'assurer que le dispositif du programme d'enseignement de l'éducation primaire et secondaire en Catalogne comprenne la connaissance de la réalité linguistique, historique et culturelle d'Aran, et sa relation avec la langue, l'histoire et la culture occitanes.

Article 17

Formacion e títols

Formation et qualifications

1) Eth Conselh Generau d'Aran, en encastre des sues competéncias, a d'establir es programes de formacion non reglada d'aranés, es títols e eth procediment entà accedir-i.

Le Conseil général et l'Institut des études aranaises, dans le cadre de leurs compétences respectives, doivent prévoir des programmes de formation en aranais, les qualifications et la procédure d'accès.

2) Correspon ara Generalitat, en coordinacion damb eth Conselh Generau d'Aran, era organizacion des programes de formacion e es titolacions de quinsevolh des varietats normalizadas dera lengua occitana dehòra der Aran.

Il revient à la Generalitat de Catalogne, de concert avec le Conseil général d'Aran, d'organiser des programmes de formation et les qualifications de l'aranais à l'extérieur d'Aran.

Article 19

Mejans de radiodifusion e televisión

Moyens de radiodiffusion et de télévision

7) Era Generalitat e eth Conselh Generau d'Aran, en tot profiter es possibilitats des naues tecnologies e damb er objectiu de fomentar er usatge social dera lengua occitana, a de garantir ua ofèrta audiovisuau pròpria en Aran, en marc dera Carta europèa des lengües regionaus o minoritàries.

La Generalitat et le Conseil Général d'Aran, tout en mettant à profit les possibilités offertes par les nouvelles technologies et avec l'objectif de susciter l'usage social de la langue occitane, doit garantir une offre audiovisuelle spécifique en Aran, dans le cadre de la Charte européenne des langues régionales et minoritaires

Article 24

Collaboracion damb auti territòris de lengua Occitana

La collaboration avec d'autres territoires de langue occitane

1) Era Generalitat e eth Conselh Generau d'Aran an de promòir de mutuau acòrd era comunicacion, er escambi culturau, era cooperacion e era coordinacion damb es institucions e entitats d'auti territòris de lengua occitana entà assegurar, damb es mesures adequades, era promocion, er usatge, er emparament e era normativizacion der occitan. Ad aguest efècte, era Generalitat e eth Conselh Generau d'Aran, segontes que correspongue, pòden soscriuer acòrds, convènis e auti mecanismes de colaboracion damb es institucions e entitats des territòris de lengua occitana.

La Generalitat et le Conseil général d'Aran doivent promouvoir la communication, les échanges culturels, la coopération et la coordination de concert avec les institutions et les organismes des autres territoires de langue occitane pour assurer, par des mesures adéquates, la promotion, l'usage et la protection de l'occitan. À cet effet, la Generalitat et le Conseil général d'Aran, peuvent, le cas échéant, conclure des accords, des conventions et autres mécanismes de collaboration avec les institutions dans les territoires occitanophones.

Article 25

Era projeccion exteriora dera lengua Occitana

La diffusion extèriera de la lengua occitane

- 1) **Era Generalitat e eth Conselh Generau d'Aran an d'includir era difusion dera cultura e era lengua occitanes ena politica culturau en exterior. Tanben an d'impulsar era projeccion exteriora, especialament enes territòris de lengua occitana, des iniciatiues qu'impulsen entara reconeishença e er emparament der aranés en Catalonha.**

La Generalitat et le Conseil général d'Aran doivent inclure la diffusion de la culture et de la lengua occitanes dans leur politique culturelle à l'extèriera. Ils doivent aussi promouvoir leur diffusion extèriera, spécialement dans les territoires de lengua occitane, par des initiatives qui favorisent la reconnaissance et la protection de l'aranais en Catalogne.

- 2) **Era Generalitat, en colaboracion damb eth Conselh Generau d'Aran, a de promòir era reconeishença dera lengua occitana coma compausant dera diuersitat lingüística europèa e era sua presència enes accions e es programes dera Union Europèa en aguest encastre.**

La Generalitat, en colaboracion avec le Conseil Général d'Aran, doit promouvoir la reconnaissance de la lengua occitane comme une composante de la diversité linguistique européenne et sa présence dans les actions et les programmes de l'Union européenne prévus dans ce cadre.



Georges Frêche

Décès Georges Frêche (1938-2010)

per Jòrdi Chaban

Lo «con» demest los autres. ciutadans de la somission. Aquel personatge politic mediatic aurà marcat sa vila e sa region administrativa, aurà tanben assegurat a la premsa de contengut, a la seguida de mantunas frases que d'unes dison pichonas. Es un personatge del sistèma de la descentralizacion, sistèma installat per l'esquerra miterrandiana, pel plaser d'un autre cap politic occitan, Defferre, e uèi destrusit per l'UMP, per bastir un autre sistèma de la somission francesa d'Occitània. Mas de qué lo personatge aurà daissat a-n aquel tròç d'Occitània que tòca lo gòlfe per l'Oèst ? La mar nòstra per l'Oèst ? Arribat a Montpelhièr, lo Gascon del Coserans e escolan albigés e tolzan (un camin occitan que, sovent, mantunes an seguit en Occitània, malgrat totas las cridas al Volèm Viure al País, sense resulta subre los foncionaris reals), aquel Gascon de Lengadòc (sa presidéncia de la CTP s'acabèt ambe un discors en occitan de Gasconha, amb la traduccion donada als jornalistas) aurà trapat un encontre malbiaissut ambe lo president de l'IEO, un provençal, de l'epòca. Per l'IEO, li voliá bastir un ostalàs modèrne e de la dimension de totes los projectes del Georges Frêche. L'acòrdi es pas estat possible. Quí s'es enganat ? La darrièra intervencion de Georges Frêche subre lo tèma occitan, es estada dins lo discors d'inauguracion del musèu de Narbona. Coma totes los projectes de Frêche, l'establiment se vòl un motor pel torisme grand per la ciutat, «a l'imatge de la lenga occitana que sabèm pus coma la reviscolar dignament». Aquò espantèt l'auditòri e l'electorat. Lo centralisme dels projectes montpelhierencs agradava pas en Catalonha

del nòrd o dins l'Aude, e çaquelà la dispersion de la moneda del Conselh Regional es equitabla dins aquela region administrativa francesa. Lo Conselh Regional de Lengadòc-Rosselhon donava fòrça per l'occitan e lo catalan. Lo director d'Arrels m'aviá confessat l'importància donada a las estacions localas de Ràdio, Arrels en particular. Jamai un Conselh Regional de Miègjorn-Pirinèus o Aquitània aurà donat tant per una estacion de ràdio. Mas es qu'en Occitània, e Lengadòc especialament, podèm dire qu'avèm una estacion radiofonica autanplan capitada qu'Arrels ? Segur que las subvencions de la Generalitat an tanben ajudat, per aver una estacion sense publicitat e sense lucre. A Georges Frêche li agradava lo combat, e lo ganhar. Ganhava totes laseleccions localas, e mai la darrièra malgrat totes las campanhas orquestradas per París, al "Parti Socialiste Français" e estranhament per CDC Catalonha del nòrd per valorizar quí ? Aital li agradavan las Calandretas. Las ajudas per Calandreta en Lengadòc son pron bèlas, e sobretot en avança, per pas costar un cent al budgèt general de la region. Aiçò agrada gaire a l'extrèma esquerrisme installat a l'universitat de Montpelhièr. Es que cal èstre d'esquerra per ensenhar l'occitan ? O per zo defendre ? Georges Frêche èra d'esquerra e n'aviá lo biais, mas per bastir projectes fòrts per sa region, se sabíá adobar, el e son equipa. Lo "Parti Socialiste français" lo perturbava, un pauc, leugièrament, l'ajudava mediaticament, dinca a la recenta exclusion, exclusion que l'ajudèt a ganhar melhor, la melhora resulta de totes en 2010. Los ecologistas avián los meteisses problèmas

qu'a Bordèu. A Bordèu, los ecologistas èran juristas, a Montpelhièr, èra el lo jurista, professor sortit de l'universitat, gausava dire çò que lo pòble pensava. L'efièch èra sovent contrari a çò que pensava l'elèt recentament installat. La darrièra marca del jornal Midi Libre serà una fòto e una vídeo de l'entèrrament. Los esquerristas occitanistas avián la costuma de mandar comunicats dempuèi Charenta per lo castigar. Mas dins sa vida politica n'aviá res a fotre, e l'encoratjava a ganhar per sa region e sa vila, dins lo sistèma francés. A

segurament fait melhor que Maò, perqué, el, èra dins un sistèma concurrencial, la politica de la partidocràcia, e portava resultas electorals a la chinesa o de l'Euròpa de l'Èst, a la populacion li agradava d'entendre l'orator Georges Frêche, los el èits non. Un Occitan, bèl, demest los autres, es mòrt, aviá lo caractèr que fauta a l'occitanisme per acarar França, e l'occitanisme a pas sabut s'en inspirar.

Novembre de 2010



communiqué / comunicat

Condòls Condolèances

26 OCTOBRE 2010

LE MOUVEMENT PAÍS NÒSTRE PRÉSENTE SES CONDOLÉANCES A LA FAMILLE DE GEORGES FRÊCHE, AINSI QU'À TOUS SES PROCHES ET À TOUS CEUX AVEC QUI IL DIRIGEAIT LE C. R. LANGUEDOC-ROUSSILLON. NÉ À PUYLAURENS, EN TERRE OCCITANE, MAIRE DE MONTPELLIER, PUIS PRÉSIDENT RÉGIONAL, L'HOMME RESTERA DANS LES MÉMOIRES COMME UN BATISSEUR ET UN VISIONNAIRE. UNE POLITIQUE CULTURELLE OCCITANE ET CATALANE AVAIT COMMENCÉE SOUS LES MANDATS PRÉCÉDENTS ; ELLE A ÉTÉ DÉVELOPÉE ET DE NOUVEAUX ENGAGEMENTS PRIS POUR CETTE LEGISLATURE 2010/2014. DANS L'UNITÉ AVEC LES AUTRES MOUVEMENTS OCCITANISTES, PAÍS NÒSTRE PÈSERA POUR QUE CETTE POLITIQUE, VITALE POUR L'AVENIR DE NOTRE LANGUE ET DE NOTRE CULTURE SOIT MISE EN ŒUVRE AVEC VIGUEUR.

SÈM EN DÒL AMB TOTA UNA REGION.

LO BURÈU DE PAÍS NÒSTRE

Nòstra prioritat serà maitot la lenga occitana.



País Nòstre
2, carrièra Eugène Sue
F.11100 Narbona
Lengadòc - Occitània
Union Europèa
mòbil : 0672550436



Mardi 16 mars

Au lendemain des élections régionales, Frêche exulte

Communiqué de presse



Lundi 25 octobre
2010

Décès de Georges Frêche L'ARF salue la mémoire de Georges Frêche

Alain Rousset, Président de l'ARF et les Présidents de Région saluent la mémoire de Georges Frêche brutalement disparu ce dimanche. Au delà des controverses, ils retiendront son engagement total pour sa ville et sa région, un élu bâtisseur qui a transformé, sous ses mandats, une ville et une région en leur donnant une dynamique créative au service de ses habitants.

La disparition de Georges Frêche est une perte pour le fait régional, qu'il avait fortement contribué à incarner, depuis les premières étapes de la décentralisation, au service du Languedoc-Roussillon.

Poèma a l'aunor dera Val d'Aran, cap d'Occitània



**"Era lengua occitana, nomentada
aranés en Aran, ei un element
fonamentau dera identitat pròpria der
Aran**

(22 de seteme deth 2010)"

Casteths grands dins eth blau cèu
Terretas, bòscs, ròcs e nhèu,
Montanhas manhas de vertats
Sorgent de flumes de libertats.

Em d'aicí e der umanitat,
Monde damb'una varietat
Ei per nosauti una pietat
Hem per que sigue cambiat.

Escrinhs, Puèi de la Crotz, Vinhamala,
Qu'èi era nosta terra ancestrala,
Lauraguès, Lanas, Camarga
Reire de tot, eth país s'alarga.

Siès un ròc, s'i arrapam,
Siès era lutz, s'encaminam
Siès un haro, ti vesem
Siès un desir, o volem.

St-Andrès-de-Cubsagués

Jausep Allain (1891-1959)

La vita de Jausèp Allain, vasut e mòrt a St-Andrès-de-Cubsagués (1891-1959) seré de bon contar...s'i avé de vrai quauquorren de contar.

A despart dau hèit que las solas òbras a nos èster pervingudas d'aqueste vinhairon letrat tenguin dens un simple quadernòt manescrit, conservat a la bilbiotèca municipau de St-Andrès, nos fau hèser cara, de cap a Jausèp Allain, ad un revolumi de contradiccions, correntas egau en çò daus autors occitans d'aquesta generacion.

Com'avèisher, coma gahar la personalitat vertadèira d'aqueste felibre que ne hit pas jamèi partida dau Felibritge? D'aqueth remirador de Mistrau e d'Aubanèu qu'empleguèt pas jamèi la grafia mistralenca? D'aqueth patriòte francés – benlèu ancian sordat de la Guèrra Granda – que tençonava dambe los qu'enplegavan lo francés quora podèven emplegar lo gascon?

La poesia *En soubeni d'une Felibrade*, datada dau 7 de fevrèr 1932 (dens lo quadern manescrit), e l'auta, non datada pueiqu'incomplèta, *La Heste mancada* hèsen

Esperavam, e siguec hèit
Que manhific pretzhèit
D'aver enfin rendut aumenatge
Ath monde deth nostre lenguatge.

Clau de Garona, cap de Gasconha
D'un enfant der orient d'Occitània
Recèu de luenh eth noste dinhe laus
Deras cadenas siguem pus mai esclaus.

Mostrarem era dralha as enfants
Que non oblidesson un còp grans
Occitans totis ensèm
Aranesi nosauti qu'èm !

Laurenç Revest
Mònego, Sant Esteve de Tinià - 27 de seteme deth 2010



clarament referéncia a la felibrejada granda, organizada per la *Ligue felibrenque Guyana-Gascounhe*, e lo *Bornat dau Peirigord*, tinguda a Sent-Andrès a l'estiu de 1931. Aquesta confusion de data, d'alhors, en çò dau quadern manescrit, pòt deishar pensar qu'estut redigit prampò d'annadas après los eveniments. Quò èra lo temps que lo Felibritge aquitan chalabandava de mila halhas, damb la preséncia das autoritats d'ocupacion (a St-Andrès, lo sos-prefèit de Blaia), de 'Na Filadèlfa de Gèrda, o de l'abat Bergèir, ancian deputat de la Gironda e felibre daus màgers. Lo programa nos assabenta dau hèit qu'aquestas pèças de poesia esturen lugidas a la Cort d'Amor, per laquau èran escribudas.

En soubeni hèi clarament referéncia aus autors majors dau Felibritge, Aubanèu e Mistrau en tèsta, seguits de Jansemin (vèrs 15), que coma cadun o sap, n'èra pas felibre, mais que lo Felibritge recuperèt, notadament en Aquitània. Lo *sofle revingut* (vèrs 16) daus felibres qui es sau *camín* de l'autor

sona coma una declaracion d'aleugéncia ad una apròcha de la lenga e una vision dau país.

Aqueth tèxte, lo mei engatjat lingüisticament de Jausep Allain, se romèra egau dens un discors passeiste e daus mei convencionaus, discors caracteristic de la darnèira tempsada dau Felibritge aquitan : la lenga es la lenga *d'autres-còps* (vèrs 55), es *l'amna dau passat e dau País tanben* (vèrs 60). Los imatges, rebatuts, dau *vielh papé* (vèrs 59), de la mair, una *lenga gascona* que n'es pas auta causa qu'un *esquilòt d'argent pur que resona* (vèrs 42)... n'i a pas a s'enganar : se consciéncia i a, chic mei de detz-e-set ans après la mòrt de Mistrau, es lònh d'èster la dau mèste de Malhana. Som en preséncia dau rebat de çò qu'èra

En sovenir d'una felibrada

Tot risèva au succès de nòsta felibrada.

M'avèven dit : « Cantats dens nòsta lenga aimada,
Per la hèsta des champs quò sonerà melhor. »

- « Vau benlèu assajar », que responduri-jo
E desempuei queth jorn, chaque còp que poscuri,
Per bastir mes coplets bien soben m'en anguri,
Tot solet dens ma vinha, en quauque cunh desèrt,
Escotar la natura e nòtar son concèrt.

Car per har das cançons que n'en vaian la pèna,
Fau respirar, pas vrai, en gonflant sa peitrèna,
E ne pas s'embarrar dens l'air grís d'un burèu,
Mes viure a la campanha, on tot es totjorn nèu.
Ò, dens queth bèth endrèit quóra la nueit tombava,
L'ombra d'òmes savents alòrs m'environava.
D'Aubanèu, de Mistrau e dau gran Jansemin
Lo sofle revingut èra sus mon camin.

Dus per dus acoplats coma un flòt de nòçaires,
Tots les vielhs trobadors, conturs e vialonaires,
Per les acompanhar se donavan la man
E formavan darrèir un immense riban.
(...)

Dens lo passat defunt que reviu tot entègre
Si leishens per lo rèive entreinar nòste cur.
En les vedent atau, tot capelats d'aunur,
Me disèvi : « Fau-quò qu'avèc eths me mesuri ?
Non, non, ne gausi pas ». Mes quò's eths, vos assuri,
Quò's eths, per compassion, qu'un dessèr m'an dictat
Queths vèrs, e vos les èi simplament recitats.
Pertot, a l'entorn d'eths, quau musica ! La Tèrra
Se meilanjava au cièl per dire son mistère ;
E jo, sens bien posquer saisir chaque detalh,
Coma un òme arestat au mitan de son talh¹
Escotavi, dens l'òra on ren mei ne s'esbrueita,
Totas queths vòix au lònh jògar com una flueita,
Puei sentèvi montar dens mon cur de paisan,
Per rajunir ma via e rescauhar mon sang,
L'anma meme dau sòu, dont mon anma es prestida

E balà donc coment, a la seson florida,

¹ obratge, trabalh

vingut lo Felibritge tardiu, e l'evidéncia de sos ligamis damb Accion Francésa pareish lavetz coma un hèit ideologicament coerent. Ne'n demòra lo merita d'existir, pr'auqueth poèta daus prats e das rèjas, lo hèit d'auger causit d'emplegar la lenga dont se hadèva necèra de se justificar per la parlar, e de liurar çò de mei intime de sa pensada e de son ressentit dedens. Un poèta occitan de mei, una brigalha dens una mar, mes una malha dau teishut gran. Un grun d'aur sus la crotz. Es atau qu'es constituïda la literatura nòsta, la lenga nòsta, d'aquèra infinitat de localismes, de particularismes. D'aquèra infinitat de St-Andrès-de-Cuzat e de Jausèp Allain.

De har des vèrs gascons èi trobat lo mòien,
Mes sens pensar qu'un jorn quauqu'un diré : son bien !
E pertan, quò's ben vrai, nòsta lenga gascona
Es com un esquilhòt d'argèn pur que resona ;
Sap ríre per moments e, quóra o fau, plorar ;

L'aimens doça, endrumenta, enflambada, esmalid
Quò's la lènga d'amor, totjorn frèsc e jòlida.
Ò, quò m'arriva encara, a la bèla seson,
Dens les rotins perduts, quóra i hèi vagueson²,
En m'en anan reivar sens que digun me siegue,
D'entèdre, dens la dorga³ o darrèir quauqua sèga,
Un cople d'amorós doçament caquetar.
Si tròp curius benlèu, gausi les escotar,
Tròbi lur parlar simple, e maugré jo les bleimi
De se dire en francés : « Ven me bicar⁴ ! Que t'aimi ! »
E puei quò's la cançon que disèva autres-còps
Una juna mamà per breçar son nanòt.
Lenga que hèi sa rota et jamès ne trabuca,
Dont chaque air nos sesís e chaque mòt nos truca,
En l'escotant pensens a nòste vielh papé :
Quò's l'anma dau passat e dau País tanben.

Balà tot ce qu'èi pris e que vos abandoni.
Mes vèrs vos an plasut, en garba vos les doni ;
Puei vai dire d'un mòt coment les jutjaré
Un autur gloriós e que tròp se creirét :

Mes vèrs, aquò's un boquet qu'enbauma,
De totas les flors de la chauma,
De tots les parfums dau casau.
Mes vèrs, quò's la vòix benedita
Qu'autres-còps au cièl sens limita
Montava, chaque jorn redita,
Dau cluchèir e des vielhs molins.
Quò's la complèinta de la tèrra,
Que sembla una longa prièra,
Dens les dessèrs plenhs de mistère

² calabrun, escuranha

³ mòla de hen

⁴ potonar (lemosin)

O dens la clartat des matins.

Quò's, quóra arriva la nueit bruna,
Tot ce que pupla lou repau
Dens les champs, au ralh de la Luna,
Ûn nuatge passa, e pus haut
L'estèla d'aur trèmba e clumèta ;
L'aluca-cramba⁵, dens l'erbèta
Hèi lusir com una alumèta
Son petit vèntre jaune e blu ;
Zigzags nombrús des soricaudas ;
Grapaus... que cercan luras grapaudas ;
E puei sauturèts e grinhaudas,
De brueit emplissan la palud.
Tanben, quò's un ramèu de casse
Bien vèrd e tot cobèrt d'aglans,
On lo pinsan e la margassa
Meilan lurs concèrts e lurs chants.
Quò's lo nit que drun sus la branca ;
La sèga que florís, si blanca ;
Lo riu on nòsta sèt s'estanca ;
Quò's la rivèira e lo barralh
Cobèrt de bruma vaporusa ;
Quò's nòsta tèrra generusa
Que s'aboçina e que se grusa⁶
Devath lo cotèth de l'arair.

Quò's enfin la tomba adorada
On repausa lo sobenir ;
Dau passat la cançon sacrada
Que se meilantja a l'avenir.
Mes vèrs, quò's l'amor e la via....
Jamès romigats per l'envia,
Dens los jorns que Diu nos envia,
Sigràn lur drèit camin, mes vèrs
Per s'envolar tènèn das alas,
E dens luras corsas trionfalas,
Van, au vènt leugèir das rafalas,
Resonar dens tot l'univèrs !

...Balà sanque dirí, si quauque jòrn la glòri
Trucava de son dit lo portau on damòri.
Mes n'èi pas pòu d'aquò ! Sèi si bien dens mon trauc !
On nat reiva d'orgulh ne trobla mon repaus.
Leishatz-me lònh dau brueit e lònh dau monde viure
Travalhar quan porrèi, e, quauques còps, escriure
Si vos voletz sacher ce que vau ma cançon,
Té, vau mesen vos har quèla comparason :

Au momènt de l'anada on l'èrba es bien madura,
N'avetz-vos pas trobat, cachats dens la verdura,
D'aquèths espits si ronds que semblan dau coton ?
Ramassatz n'en donc un avèca precòcion.

⁵ vermi lusent

⁶ escrasar

Admiratz la beutat de quèla simpla causa ;
Sus ses moindres detalhs que vòste esprit se pause
Quò's-quò bien hèit, minhon ! Ò Natura, Ò ma mair
Qui porrà cantar pro ce que vau ton travalh !
Gueitatz aquò ; quò's fin e blanc ! quau miniatura !
D'imitar ce que sòrt de tu, ditz-me, Natura,
Que digun de nosauts ne deuré assajar.
... Disèvi donc : sus quèla bola que balà,
D'un còp bruste, d'un sol, si vòste balòt⁷ boha,
Adishatz ! dens la man n'i rèsta que la coha !
Sens briga vos forçar tot a dispareishut
Quasiment coma un reiva es mòrt si lèu neishut.
Ò, sabi-ben, pardi, ce que vos anatz dire :
Que tot quèth bèth duvèt que lo sofle deishira,
Quò's de la grana, aquò, qu'ainsi s'a-t enanat ;
E vai germar si tròva un sòu bien treitinat⁸.
Mes per un grun que neit, combien d'autres perissan !
Combien, lònh dau garèit⁹ dens des cunhs tròp durs
glistan !
... En bien petit de tems atau haràn mes vèrs ;
Lo vent les jancerà au mitan des desèrts,
On mei d'un òratur tot solet hèi son prèisha.
Puei d'abòrd, quò's normal qu'un jorn tot disparèishe.
Pusque un petit pus tard coma un petit pus lèu
Tota causa que viu dèu descèndre au tombèu,
A qué me serviré hònur o renomada ?
Leishatz donc mes cançons siègre lura destinada
Mes si vos i trobatz anueit quauque valor,
Tan melhor donc per vos.... E tan melhor per jo !

7 Fevrièr 1932.

Glossari fonetic

Lo parlar occitan de St-Andrès-de-Cubsagués, au nòrd de l'actuaud departament de Gironda, es caracteristic d'un parlar trans-dialectau de termièra. De basa gascona, presenta çà que là un fum d'influéncias limosinas e lengadocianas, los dus parlars occitans vesins. Quauques rèulas :

I a vocalisacion en /i/ dau « s », notadament peu vèrbi estar : « quò's » se ditz *coy*.

Lo « j » se ditz /ty/ (lo jorn > *lou tyour* ; jamèi > *tyamey*)

Lo e barrat /é/ se ditz lo mei sovent /eu/ coma en parlar negue lanusquet :(cercar > *ceurca* ; eth > *eut*)

I a simplificacion dau grop /ei/ en /i/ (melhor > *millou*), e dau grop /uei/ en /eui/ (brueit > *breuyt* ; nueit > *neuyt*)

I a un fenomèni de « meitat-negue » dens lo hèit qu'una partida daus /a/ se prononce /è/ - [é] : balà > *bela*

David Escarpit

⁷ los pòts, las lèvras

⁸ artigat, desbrosalhat

⁹ camp pas samemat

Musique électronique

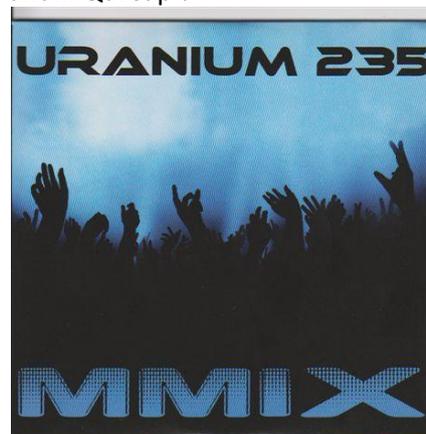
per Jérôme Piques



Projet "URANIUM 235":

L'idea prumèra mia qu'èra de mostrar que se pòt hèr musica electronica en occitan, atau qu'ei nescut debut 2006 lo projecte URANIUM 235 : Qu'eram tres, dambe l'enveja de hèr aqueta musica, e jo prumèr, en prénguer l'escais de "DJ Miquèu" (en sovièr deu debut de las annadas 80 qu'èri sovent en discotecas, e qu'èi avut l'astre de hèr un pauc d'animacion musicala an'aquesta epòca, e mai de còps dins ua discotèca deu canton), que decidèri de botar sus aquesta musica que m'agrada dempús d'annadas textes engagats en lenga nòsta. Solide, prumèr, estoc mès agit de hèr represas (de Los De Nadau, mai que mai, "Au còrn deu huec" e "Espanha, 27 de seteme") o d'adaptacions (de Hubert-Félix Thiéfaine, de Téléphone, deu grop Bérurier Noir...) entà aprénguer de mestresar l'utis màger d'aquesta mena de musica : l'ordenator. Après, hasquérem las prumèras composicions ("Balha-me rason", "Dia d'ivèrn", "MMIX (part 1)"). Mès URANIUM 235 estoc pas jamès qu'un concèpte amator, avèm pas jamès capitat de hèr fin finala quauqu'arren qu'estosse d'un nivèu professionau... En mai d'aquò, cau reconéguer qu'èri lo sol, vertat vertadèra, qu'avèva la volontat de botar un cant en occitan sus aquesta mena de musica, que los dus autes pensèren qu'aquò mos'ac empacharià de devénguer un grop crane... En 2009, en plen tribalh d'enregistrament de çò que divèva estar l'album "MMIX" (2009 en shifras Romans), lo grop se deseparèc, e acabèri solet lo tròç

entemenat "MMIX (part 2)", tròç que lo texte parla de la situacion actuala deu mitant occitanista, e de la lenga nòsta, mai que mai... E que lo CD "single" sortiscoc sonque... En 2010 ! Esperèi ara qu'avèm mostrat la dralha, nosauts d'URANIUM 235, mès tanben avans nosauts ARVEI T e lo Christian SALES (deu grop OC), e que la joenessa d'auèi aura idea de botar fòrça textes en lenga nòsta capvath la musica contemporanea, per'mor que pensi qu'aquò pòt salvar l'occitan s'ei present dins la musica actuala sancèra, dins un encastre legislatiu pas brica favorable. E qui sap ? Se l'occitan deveng tan plan present dins lo PAF que l'anglès o le francès, las causas pòden cambiar, e pòt èsser un mejan d'òbtenguer ua reconessencia de l'identitat nòsta per l'Estat Franchimand... Qui sap ?



M M I X (Dus Mila Nau)

Quin ei le bilanç	Quel est le bilan
En dus mila nau ?	En deux mille neuf ?
Dempús ueit cent ans	Depuis huit cent ans
Arren mès de nau !	Rien de nouveau !
La lei franchimanda	La des « Frenchiez »
Ger t'a espotit	Hier t'a écrasée
De son arrogància	De son arrogance
Pòple reganit !	Petit peuple insignifiant !
Mossur Patrimòni	Monsieur Patrimoine
En dus mila nau	En deux mille neuf
Ditz que le hè dòu	Se dit chagriné
L'occitan malaut.	Du déclin de l'occitan ...
S'adòba ça'm par	Il s'arrange quand même
De la situacion	de la situation.
Qu'an trobat aci	Ils ont trouvé ici en lui
Un brave moton !	Un mouton docile !

M M I X (Deux Mille Neuf)

Fausa resisténcia	Fausse résistance
Cap a l'inercia.	Face à l'inertie,
Capita de sigur	Victoire évidente
La democracia !	De la démocratie !
La filosofia	La philosophie
Deus que son au cap ?	De nos élites ?
Ideologia	Idéologie
De supermercat !	De supermarché !
Marti canta Claudi	Marti chante Claude
En dus mila nau ...	En deux mille neuf
A quand la Bartòli	A quand la Bartoli
Per un provençau ?	Par un provençal ?
Se pòt demandar	On peut se demander
En dus mila nau	En deux mille neuf
Çò que diu pensar	Ce que doit penser
Le praube Mistral.	Le regretté Mistral.

Per'mor quin esper
Shens luta de fons ?
An causit jassers
L'assimilacion !

Car enfin, quel espoir
Sans lutte de fond ?
Ils ont choisi hier soir
L'assimilation !

Ei encoratjat
Le fòlc museal
Peus qu'an mespresat
Le tradicionau !

Le Folklore Muséal
Est encouragé
Par ceux qui ont méprisé
Le traditionnel.

Jérôme-Oliver PIQUES

Carboncles I (1)

per Cristian Rapin



Resistir amb caninor (2), quand o cal e quand se pòt, activament o passivament, cada ora de la vida, aquò's la via drechurièra.

L'òme occitan es cec e mut: aici perque al jorn d'uèi, l'acta prima la paraula.

Las culturas reprimidas, descaçadas del gran teatre del mond, ne son reduchas a se jogar sens lassitge una mena de drama endogamic.

La societat occitana es coma una muralha bastida a tèstes e a còdols (3). La consciéncia li balha l'aplomb; un projècte comun li dona l'endrechiera; mas las pèiras botissas (4), uniblas (5) e duras ne son l'idiòma.

Lo centralisme es un monstre bolsut (6). Ne ven que devòra sos pròpris enfants.

La patrona es eissalabra (7) e mespresosa : ane vaja ! Perqué fariam pas Sant Miquèl? (8)

Cal butar e susar, e far qu'un còs e una votz, se volèm desentanhhar lo carri (9).

Parlan de la Província coma se parla de l'ocean o de la brossa: un quicòm d'indiferenciat e d'intellectualament gris, un defòra estèrle. D'ont tiri que de parlar de sa província es ja quicòm de subversiu.

L'escrivan francés, sens cap de vergonha, s'es autoproclamat "universal". Lo provincialisme de l'universal es una altra fòrma de la sufisència nacionala.

Grèc, latin e occitan fòrabandits dels licèus, filosofia marginalizada: assistissèm a una subversion de la transcendéncia per las fòrças del mercat.

Nòstre pòble assadolat de messorgas, es coma engarrancit (10). Son la bestiesa e la pretension de sos opressors que lo destrigaràn (11).

Qu'es aquò qu'esprovam nosautres los occitans quand lo mond nos remembran nòstra anciana desfacha? Un sord enchipradís (12). Ne deuriam rafalar (13) de vergonha. Seriam pas que d'esclaus ?

Afortisson que i a pas aquí que d'aiga tèca (14). Fintatz ben çaquela aiçò que fremineja (15) a la susfàcia: i a una font que tira al dejós. Siatz segurs que deman, se tomba que plòga, aquò forfolharà (16) coma una pairòla que pren lo bolh. Atal ne va de nòstre pòble dormilhós.

La culhida èra pas madura quand cresèrem qu'èra l'estiu mas, aquò rai, farem las tardivals (17).

Vos planhètz de nòstres pamflets? Esperatz un pauc e comprendetz qu'aquelas menudalhas son pas mai que d'agusadents (18).

D'un colonialista ne faràs pas un fraire : tot lop morís dins sa pèl.

Davant d'escupir ma vida de lucaire, voldriái èstre segur qu'avèm, tots amassa, cambiat l'istòria.

França, a ! Coma jura ta man de las unglas ferradas amb ta boca totjorn lèsta a parlar d'umanisme e de libertat.

N'i a que se'n van en França trabalhar per i tocar melhor salari. Tant val dormir sus la balòfa (19) que de se vendre a l'enemic.

Qu'es arribat a aquel pòble, que l'apelèssen miègjornal? Foguèt vencit e son cervèl, lo li mastrolhèron (20) a fin que, de se, n'agèsse vergonha. Mas, i a gaire, nòstre nom, l'avèm retrobat; après retrobarem la nòstra tèrra.

Cernalha (21), es l'ora de la mudason. Brandís la vièlha pèl de tres colors e ven, a la perfin, çò que debes èstre.

Nòtas

1) escarboucles

2) obstination

3) avec des tessons et des cailloux

4) moellons

5) homogènes

6) ventru

7) grincheuse

8) déménagerions

9) désembourber le char

10) engourdi

11) détraqueront

12) irritation

13) nous étouffer

14) dormante

15) frémit

16) s'agitiera

17) récoltes d'arrière-saison

18) amuse-gueule

19) balle de foin

20) lavé

21) lézard gris



La Garonne à Agen et le pont canal

Garonne

par Jean-Pierre Hilaire

Du pont de pierre à la passerelle, de la passerelle au pont canal, Agen, tu es ville de fleuve. Et pourtant, ni bateaux ni pêcheurs ne troublent ton cours. Tu as tourné le dos à Garonne. Tu as renié ton histoire. Remontons le temps.

Au premier siècle de notre ère, de fiers guerriers celtes, les Nitiobroges, descendent de leur oppidum perché sur le coteau de l'Ermitage et commencent à s'installer sur ta rive en attendant l'arrivée des légions de Rome. Mais tu es imprévisible et tes inondations s'ingénient à détruire les ponts aussitôt construits. Au Moyen Âge, le vin du pays est transporté sur tes eaux jusqu'à Bordeaux et exporté vers Albion. L'économie de l'Agenais dépend en partie de toi. Tes pêcheurs lancent leurs filets et aloses, lamproies et esturgeons régaler les visiteurs de marque. Mais tes coups de colère détruisent régulièrement le dur labeur des hommes et des femmes. Pendant le « grand aygat » d'octobre 1435, les bateaux naviguent au dessus des murs de la ville.

Durant ton âge d'or du 17^{ème} siècle, sur tes berges, l'hiver, des équipes de scieurs de long travaillent pour les charpentiers, les charrons, les menuisiers et les sabotiers. Le chanvre, cultivé de mai à août, fait tourner les manufactures agenaises de corde ou de toile. Les moulins à nef se multiplient et font de l'Agenais un pays de minotiers. Les mariniers sont nombreux. Organisés en confréries, ils ont pour patronne Sainte Catherine d'Alexandrie.

Tous les ans, des milliers de bateaux passent le long du Gravier transportant marchandises et voyageurs. Stendhal, venu dans ces contrées lointaines, n'apprécie guère le long voyage fluvial et « prit en dégoût son séjour d'Agen ». Un autre de ces voyageurs illustres est l'enfant du pays, le poète Jasmin qui prend le vapeur pour aller à Bordeaux puis à Paris, rançon de sa gloire. Laissons le nous conter l'évènement dans sa langue maternelle :

*Coumo lèstomen debalan !
Lou bachel a d'alos, voulan !
bací Tounens, bací Marmando !
bací Bourdèou la bilo grando*

*Al froun daourat, as èls rizens,
A la cinto de bastimens ;*

Le train arrive à Agen en 1856 et te porte le coup de grâce. Le canal est la propriété de la compagnie de chemin de fer qui écrase ainsi la concurrence des voies d'eau. Avec le vapeur il faut 12 heures pour aller d'Agen à Bordeaux, avec le train trois petites heures.

Mais en 1875 sonne l'heure de ta vengeance. Le Journal du Lot-et-Garonne décrit ainsi le fruit de ton courroux : « Sur l'esplanade du Gravier, l'aspect est navrant, il ne reste plus rien de notre magnifique promenade. Tous les arbres du côté du fleuve sont déracinés ou abattus, les jardins disparus, les bancs rustiques, candélabres et kiosques emportés. »

Pauvre Garonne ! Aujourd'hui, te voilà domestiquée. La digue du Gravier t'empêche (pour combien de temps ?) d'inonder la cité. La voie sur berge canalise le trop plein du trafic automobile, féroce concurrent du train

Le canal ne sert plus que pour la navigation de plaisance, le chemin de halage est goudronné pour le plus grand bonheur des promeneurs et des cyclistes. Tous les dimanches la voie sur berge est réservée aux piétons et aux cyclistes. Garonne, peux-tu revivre ? Jasmin disait : Paris me rend fier et Agen me rend heureux. Moi, j'aimerais qu'Agen me rende fier et heureux en te redonnant vie, et aussi à sa belle langue occitane, celle de Jasmin, la nôtre.

22 novembre, 2010



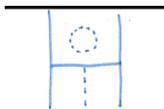
Les sceaux D'Agen

Analyse des sceaux de 1224 : Avers et Revers

I – Le Revers

L'aigle :

On dit «une aigle» et l'usage héraldique aime à préciser pour les puristes « l'aigle » (comme « le lion »). L'aigle est un meuble bestiaire donc animé ; cependant sa présence en Aquitaine comme en Gothie (futur Languedoc) est rare... encore plus du reste pour cette dernière plutôt accoutumée à un système linéaire. Le sceau est daté d'environ 1224. Il faut être pourtant prudent car rien n'indique l'existence ou non du pictogramme avant. De plus, la plus grande circonspection s'impose devant tout acte officiel car il ne reflète en fait qu'un style de représentation et n'exclut pas pour autant l'existence d'un autre symbole, voire d'un motif très proche mais autre par sa finition, complémentaire au pseudo officiel ou plus simplement en opposition, sans compter la mode et les erreurs. L'aigle est un être fabuleux (Cocatrix ou Cocatrix), rien à voir avec nos rapaces ; il remplace en gros le sens du sanglier d'avant le XIIème siècle.



L'usage tétramorphique ancien est censé dissimuler comme le lion d'ailleurs et cache donc des lettres chrétiennes dont ce symbole qui s'attache à Saint Jean (l'Esprit).

Cependant, après le XIIème siècle, l'art symbolique démontre aussi par l'évolution du dessin une rupture philosophique avec le lion (Rome, et auparavant ours au XIème siècle) avec des antagonismes historiques.

A la place, il semble que l'aigle intègre, en accord avec le léopard, la cryptographie chrétienne « dissidente » tandis que le lion romain devenu levé (rampant) intègre la croix patriarcale liée au catholicisme.



Concernant l'aigle sur le sceau, par logique et prudence, il est possible de le considérer entre les 2 époques, bien que plus proche de



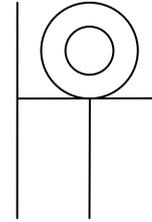
L'évolution du dessin est la conséquence des concepts philosophiques ayant engendré au mieux des crises religieuses et politiques, ou pire des guerres. En effet, ce n'est pas un petit dessin qui change le monde, mais ce dernier est un véritable instantané d'une pensée cherchant à organiser une société

L'aigle, figure principale dans l'espace :

La gravure est simple et précise à la fois : l'aigle n'est pas géométriquement équilibrée, elle remplit l'espace (le concept géométrique Franc ne s'imposera que peu à peu pour s'affirmer jusqu'à nos jours ; l'analyse des divers blasons d'Agen qui suivra le prouvera suffisamment !). L'idée géométrique est à cette époque toute neuve et vient de l'analyse déductive s'opposant peu à peu à l'ancienne induction aristotélicienne où l'harmonie existe même dans ce qui au premier abord paraît désorganisé, déséquilibré. L'animal est volumineux, nous pouvons dire « bien portant » d'ailleurs ! Il ne possède pas de langue mais a déjà un bec, sûrement un œil, des pattes et des ongles... ce



qui s'avère tout à fait propre au style graphique de l'époque (il faut insister sur le fait que parfois la symbolique



n'hésitait pas aux XIème et XIIème siècles à représenter simplement l'aigle ainsi

ce dessin se stabilisant ensuite sous le nom d'Alerion. N'ayant pas de couleur sur le sceau les termes becqué (bec), membrés (pattes), onglés (serres), allumés (yeux) qui traduisent aussi une couleur qui leur est propre ne peuvent être mis en avant... mais rien n'est certain. Notre Aigle est donc effectivement de la fin du XIIème début du XIIIème siècle, mais rappelons quand même que le graphisme « ventru » du rapace existait aussi dans d'autres civilisations chrétiennes contemporaines, surtout en Germanie et dès le XIIème siècle comme dans les pays musulmans. A noter : nous trouvons d'ailleurs étrangement en Autriche à la même période une aigle « ventrue » du genre Agen et une Aigle « profilée » comme nous connaissons surtout aujourd'hui... la première avec une tête contournée (probablement en brisure courtoise). Ces faits indiscutables prouvent donc aussi qu'apparaissait de même une idée passive, féminine, civile et religieuse avec un dessin propre à côté d'un autre plus actif, masculin, guerrier. Indiscutablement concernant Agen, cette aigle est du genre civil ou religieux et que la mode venait du Nord de l'Europe... logique avec les barons du Nord qui s'invitaient justement à cette époque à Agen ! L'artiste n'hésite pas à représenter avec prouesse les rémiges, mais surtout le plumage ; (miraillé, gorgé) pourraient être employés s'il y avait aussi une couleur propre à un endroit du plumage. Là aussi rien n'est sûr, mais l'époque et les représentations a posteriori réduisent beaucoup cette hypothèse. Je précise chaque détail pour bien faire comprendre au lecteur que si le graveur n'a pas fait la langue de l'aigle ou a travaillé le plumage (surtout lorsque l'on voit la taille du sceau), ces choix ne sont pas dus au hasard, à l'oubli ou à l'esthétique. Il y réside une volonté profonde du style et du symbole : le plumage hésite même entre la pure symbolique flammèche et l'aspect naturel des plume. L'animal regarde à notre droite (levant héraldique, senestre) en général le terme usité est : Tête contournée. Important : si notre rapace s'envole (essorant) il est très généralement représenté tête contournée et le corps légèrement de profil, de trois-quarts. L'aigle est posée (et non tenant) sur ce qui semble être un phylactère (listel). La précision de la position est majeure pour la compréhension : l'aigle est le meuble principal, pas le listel qui reste plus petit et décentré. L'aigle ne le tient pas, ne l'empiète pas héraldiquement parlant. L'oiseau est bien posé dessus et le listel est vierge.. il n'y a rien d'écrit dessus comme l'entend l'usage héraldique dominant à l'époque. Le listel est le symbole d'un acte écrit, d'une charte, d'un accord important, bref, d'un acte social ou religieux ... vu la « bestiole », il est facile de pencher pour le religieux !

Vers une interprétation

Ce dessin est peut-être inspiré d'un plus ancien une Aigle –Dragon appelée Phénix, être flamboyant, généralement rouge (Gueules) mais aussi parfois jaune (Or) et qui se présente de profil (essorant) s'envolant souvent d'un bûcher (immortalité) ainsi nommé surtout s'il a une couleur propre. En poussant plus loin, nous pourrions imaginer le listel comme un nid et les plis du phylactère (rebrasses) tels des flammes. Indubitablement, il faut beaucoup d'imagination, cependant les dragons, les phénix – aigles rouges- étaient très importants pour les Wisigoths et la symbolique est très proche. Ce qui reste certain, c'est qu'à l'époque de ce sceau, l'Agenais subit la croisade des Albigeois, période sombre de conflits acharnés et que cette guerre avait déjà eu ses premiers combats et bûchers dans ce pays dès le XIIème siècle et qu'avant même le sac de Béziers, l'Agenais était déjà à feu et à sang. D'ailleurs, à ce moment on disait aussi bien Albigeois qu'Agenais pour désigner les hérétiques, représentés d'ailleurs par un évêché à Agen, sûrement plus important qu'il ne l'est pensé aujourd'hui. En bref, Phénix non encore découvert par nos archivistes ou archéologues, ou Aigle seule, il est certain que l'Aigle sur le listel prouve la renaissance, la remise en ordre d'une idée religieuse. Le Moyen-âge aimait les armes parlantes, les jeux de mots. En effet, essort, essorant reste associé directement à une charte, un établissement religieux s'ouvrant ou se rouvrant. Le terme essort y était d'ailleurs utilisé. La suite est facile : la règle (« regula », « reula » en Occitan) est le listel et le rappel du concept régulier monastique. Par contre, l'Aigle (« gibeline ») rappelle tout de même à Rome de par son symbole une divergence d'intérêt, très relative certes, mais réelle. Pour conclure, le jeu de mot est excellent : Agenni (« Ad genni ») « vers le

génie », la naissance, « gener » en Occitan, ad genens, ad gen, etc. Latin ou roman, jeu de mots ecclésiastique en langue sacrée plus probablement, nous demeurons dans le concept religieux, civil, et non guerrier. Ainsi il est certain que l'Aigle essorante posée sur un listel prouve que ce blason de l'Agenais au XIIIème siècle était la représentation à travers l'essor de la Règle (un petit peu divergente du courant officiel ou regroupant des pensées un peu divergentes), une réaffirmation, renaissance constructive du pays (version officielle !) se situant bien entre 1220 - 1250. L'Aigle serait-elle plus Franciscaine que Dominicaine (Lion + Chiens de Dieu = domini canes,...) c'est possible.

La couleur : émail et métal.

Dans ce sceau rien n'indique la couleur a priori. Cependant, il y a quelques pistes existantes recoupant avec les coloris a posteriori.

- D'abord par convention, le listel est généralement blanc (Argent) parfois jaune (Or) très rarement autrement.
- L'Aigle essorante, si elle représente effectivement la renaissance a toutes les chances d'être blanche (argent)... c'est la couleur (métal) qui caractérise Saint Raphaël, l'imagination, la sagesse, la naissance ... jaune (Or) manifeste trop l'affirmation et était moins en vogue que le blanc (Argent) à cette époque.
- La règle de la contrariété des émaux, disons plus simplement « contraste », implique donc un fond très souvent émail. La couleur rouge (Gueules) est propre à la civilisation romane Il y a encore assez de preuves autour de nous. S'il existait auparavant une autre Aigle ou Phénix ... l'héraldique romane considérerait les « changements » avec un code propre à elle : à savoir un changement de couleur, une inversion souvent, un changement de position ou du nombre de figures. L'exercice, même imaginaire et fictif... nous reconduirait étrangement vers un fond blanc ou or, et une Aigle rouge ! En résumé, nous trouvons en examinant ce sceau face à un symbolisme voulu par Arnaud de Rovinhan, évêque d'Agen, adversaire des Cathares et rival de son frère qui les appuyait. Un évêque d'Agen pas toujours en bons termes avec Rome ! Ce symbolisme est donc propre à l'évêché d'Agen et non à l'Agenais en tant que pays civil.

II – L'avers

La Cité

Sur le blason actuel de la ville d'Agen, figure une ville dont on retrouve l'origine sur un sceau de même époque que l'Aigle essorante (1224). La différence c'est que, concernant le revers, les autres cités de l'Agenais affichaient une Croix de Toulouse, nouvelle preuve que le blason à l'Aigle concernait bien l'Evêché. Par rapport au sceau de 1224, le dessin a considérablement évolué : Sur le sceau, la lecture héraldique démontre une ville close, c'est-à-dire entourée de murailles, alors que les références modernes ont supprimé cet aspect. Les murs sont maçonnés, c'est-à-dire que l'on représente la maçonnerie, qui en général se marque par un trait relevé noir (sable). Les fortifications sont crénelées (merlons et 2 créneaux) et ajourées (fenêtres) et non des archères (1 fenêtre d'ailleurs). Autre point important : l'observation précise démontre semble-t-il des petites rayures (guillochures) sur les portes et probablement les fenêtres de la muraille, peut-être même dans les fenêtres des tours et du clocher – beffroi, ce qui serait logique. C'est un fait important, il indique, à l'époque où l'héraldique n'usait pas encore de codification hachurée la présence d'une couleur différente au meuble. Ce point particulier implique alors l'emploi de termes précis comme ajourée pour la fenêtre, si on voit le fond (le champ) et contre-ajourée si ce coloris est d'autant plus différent. Ouvert alors s'emploie pour la porte, lorsque le fond apparaît et disons simplement fermée lorsque la couleur y est très différente. («fernée » comme « contre-ajourée » restent purement une terminologie héraldique rare, mais parfois utile). L'examen montre que la ville paraît sur un petit dôme (minuscule terrasse !). L'observation plus approfondie démontre plutôt qu'à la place de « rocs à coupeaux » nous nous trouvons devant une onde ! Le sceau ne représente donc pas l'ancien Agen sur sa colline, mais le nouvel Agen auprès de la Garonne se dévoilant héraldiquement par des séries de vagues appelées « ondes agitées » souvent représentées bleues (azur) et blanches (argent). La terrasse serait bien plus visible et les multiples vagues ne permettent guère d'erreurs. Ainsi s'explique la présence des 3 portes, une vers l'aval, l'autre vers l'amont, celle du centre permettant de traverser le fleuve (à gué ou avec un pont).

Le clocher ou beffroi : figure principale

Derrière les remparts que voyons-nous ? un château, un donjon, une église... le mieux est de poursuivre héraldiquement notre inspection. Il y a 2 tours, chacune en dextre et senestre, à 3 créneaux et 2 fenêtres ajourées... elles sont bien sûr maçonnées et elles-mêmes accompagnées de 2 petites tourelles à toiture (couvertes) disposées

de même et possédant un petit drapeau... (la terminologie ne dit pas « pavoisée », ni « pavillonnée » car nous n'avons pas affaire à un « penon » mais très certainement à un « panonceau » ou une « girouette »... aspect civil oblige et indiquant comme la couverture une couleur possible.

Avant de continuer, notons pour nous divertir les points suivants :

Les fenêtres sont en nombre pair et les merlons des tours en nombre impair la symbolique numérique autant que la symbolique des couleurs étaient très importantes au Moyen-âge et nécessiteraient un article à elles toutes seules. Nous n'avons pas affaire à des tours seigneuriales, mais à des défenses... très civiles par l'adjonction des fenêtres... le nombre de créneaux, comme de fenêtres, permet d'ailleurs de situer le meuble et d'en comprendre le rôle et l'importance. Les 2 tourelles (ou « clochetons » si religieuses) n'ont en effet rien à voir avec des ouvrages militaires. Encore une fois, nous restons dans le civil. Il ne s'agit pas de « châtelets » (au-dessus d'une tour) ni de « bastilles » (flanquant une tour) mais peut-être de tours de jurades, disons plutôt consulaires (d'où le panoncel) comme il s'en trouvait beaucoup en Romanie (future Occitanie) et en Italie.

Une question vient : pourquoi 2 tours et 2 tourelles ?

Volonté de styliser quelque chose de réel, certes ; équilibrer le motif, évident ; mais il est possible de graver un meuble autrement. La dernière possibilité qui n'empêche pas les deux autres reste : mettre en valeur le grand clocher ou beffroi, qui de loin domine. Indiscutablement, les 2 tours posées en dextre et senestre s'avèrent aussi hautes que les panonceaux des 2 tourelles : il s'agit bien de défense de droits civils plus que militaires. Aurions-nous de plus la présence réunie de 2 concepts, plus logiquement de 2 quartiers dominants dans Agen ? Mais, encore une fois, le tout senestre et adextre le vrai motif majeur, une tour d'honneur (clocher ou beffroi) ; et c'est bien le meuble principal du sceau.

Vers une interprétation :

Alors, beffroi civil ou édifice religieux ? Il y a peu de chance que cela représente une église qui héraldiquement ne figurait pas ainsi. Cathédrale ? possible. Bien observé, nous notons 3 voire 4 fenêtres (indication de l'importance du meuble) ajourées ou contre-ajourées (la logique étant l'usage alors pour toutes les fenêtres d'être ajourées ou contre-ajourées !). L'édifice possède un toit (couvert) et en scrutant bien, il semble laisser apparaître des rayures : des tuiles (tuilé). La suite est plus complexe et doit se vérifier par les textes et l'histoire pour comparer la démarche. La toiture est sommée d'un globe à une croisée : Si nous restons sur cette déduction nous avons un édifice religieux imposant : cathédrale sans doute. Pourtant, je n'en suis pas si sûr. En effet, l'artiste s'est servi de la croquette potencée ou pattée du texte pour former cette image... de la sorte l'aigle aussi est surmontée d'une croix. S'agirait-il de rappeler un devoir religieux ou philosophique chrétien, mentionner l'évêché à travers la cathédrale ou un beffroi de Liberté et de Droit se devant de regrouper de bons catholiques ... surtout si les Consuls étaient choisis pour leur respect à l'évêque à cette époque. Ce bâtiment possédait-il une cloche (campané). Même si c'est peu visible, j'en doute énormément ; par contre, l'examen poussé semble démontré, et ce serait logique, que le clocher, les clochetons et les 2 tours de défense sont reliés par un rempart et nous aurions finalement un seul bâtiment jouant sur la même perspective que les murailles. Dans ce cas nous avons la vue d'Agen, la Cité à proprement parler et nous aurions en fait, en meuble majeur du bâtiment : le beffroi, symbole des libertés et très souvent représenté au-dessus d'une porte plus ou moins crénelée et accompagné en dextre et senestre de 2 tourelles très souvent panoncées ! (dans ce cas la tourelle de jurade n'est plus très loin de la bastille accompagnant l'édifice majeur). Agen en 1224 est une ville commerçante et portuaire. Elle est un axe de passage, mais en cette période de conflits religieux, elle montre qu'elle n'est pas ouverte à n'importe qui et que beffroi ou clocher, elle s'affiche dans le choix de la reconstruction catholique plus que dans celui du Comte de Toulouse.

Les couleurs :

Encore une fois, le fond rouge (gueules) est très probable. Pour la ville, le débat est plus complexe : soit elle était blanche (argent) soit jaune (or), l'usage a postérieurement nous aidant, je pencherais pour l'Or ... sans compter les ajours, les ouvertures qu'il est possible d'accepter rouges (de gueules) aussi, mais sans en être certain. Les toitures, les panonceaux, eux posent problème : peut-être sans couleur, plus probablement possédant les mêmes émaux que les

ouvertures et les ajours. Enfin l'eau : si elle se représentait, elle était toujours bleue (azur), agitée (argent) en contraste... pour styliser les vagues.

Vers une lecture héraldique du sceau :

A défaut, il faut faire des choix et essayer d'être le plus précis possible, même si c'est exagéré.

L'Avers :

De Gueules à la ville close crénelée d'Or, maçonnée de Sable, ajourée de Gueules, à 3 portes ouvertes de même.

Au-dedans : au beffroi d'Or, maçonné de Sable, couvert, tuilé et ajouré de Gueules, adextré et senestré d'une tour et d'une tourelle tout de même ; la tourelle couverte et girouettée pareille.

Le tout posé sur une onde agitée d'Azur et d'Argent.

Le Revers :

De Gueules à l'Aigle essorante d'Argent posée sur un listel de même.

En conclusion : Le Blason d'Agen

Analyse des diverses représentations contemporaines du blason d'Agen :

Celle de Robert Louis en 1964 *Dessiné par Robert Louis Gravé par André Frères*

1964

C'est incontestablement le travail d'un bon héraldiste... et comme tout spécialiste, moi-même y compris, il peut parfois commettre de petits impairs. Ainsi apparaissent de petites erreurs, coquilles involontaires et d'autres plus voulues répondant au contexte de l'époque et à une façon de penser. Ainsi sur un timbre surgit un blason en partition ; un parti ; en un, l'Aigle, en 2, la ville. La mairie avait probablement depuis longtemps réglé son problème en joignant par un parti (occitanement exact) deux blasons différents pour la même ville (déjà plus critiquable) puisque l'Aigle de l'évêché même-là à présent représente l'Agenais et pas Agen... De plus, parti de gueules et de gueules donc Rouge sert un concept moderne limite sur le plan héraldique des contrastes ! Les dessins sont corrects, bons même, cependant l'écu est français ancien ; la mode certes...mais pas Occitan, ainsi parfois en voulant faire au mieux on se trompe... même pour faire joli. D'ailleurs en plus, au XIIIème siècle, l'écu des ecclésiastiques avait une forme arrondie propre.



Soyons mauvaise langue, continuons :

L'Aigle est essorante, meuble principal certes, mais dont la tête n'est plus contournée. Plus grave et propre à notre époque, le listel, rôle, rouleau vierge intrigant, l'idée fut de rajouter Agen dessus... au cas où quelqu'un demande peut-être !! Quant à la ville, elle n'est plus close, l'eau a disparu et montre un édifice relativement différent, pas d'ajours, pas d'ouvertures pour la seule porte, pas tuilé, pas girouetté au sens héraldique des coloris. En fait, au mieux, nous avons un beffroi, au pire une tour donjonnée avec trois tourelles. Ainsi va l'évolution du style, et l'histoire héraldique reflète souvent les concepts politiques

Une autre version très proche de la première citée, existe et montre encore des changements :

Cette fois-ci l'écu est français moderne, la Cité s'oriente de plus en plus vers le château et des contre-ajours et une ouverture pour la seule porte souvent en noir (sable) le prouvent. Visiblement, l'héraldique se perd en tant que symbole propre et chacun rentre dans un moule préétabli en se copiant pour faire bien et sans trop comprendre. D'ailleurs, sur ce même blason, l'Aigle n'est plus essorante, la voilà en position phénix et tient ou empiète un listel vertical avec écrit AGEN horizontalement. Cette fois-ci, c'est le listel qui prend la place dominante peu à peu. C'est ce motif qui servit de base pour créer l'ancien blason du Lot et Garonne (le nouveau au léopard est bien pire !) en jouant sur le concept bleu, blanc et rouge afin de rappeler aux indigènes qu'ils étaient avant tout français sans doute. J'ai trouvé aussi une Aigle éployée, une volonté de revenir à un style simple mais en oubliant cependant l'aspect historique de l'Aigle essorante et l'aspect visuel non équilibré :



encore un grand listel avec écrit AGEN... nous sommes tout simplement dans le sens inversé du motif de départ. Celui de l'évêché d'Agen est fort intéressant. Vraiment héraldique et fort, parlant sur le plan symbolique et la pensée qui en résulte derrière. L'Aigle est éployée (une Aigle longiligne et guerrière !) dans un écu français moderne... comparée au rapace bedonnant essayant de s'envoler... du chemin a été parcouru. Surtout lorsqu'on aperçoit le magnifique diadème ou couronne Or qui y est à présent ajouté... quant au listel (la règle) il a par contre disparu ! Je n'ajoute pas de commentaires, chacun a des yeux pour voir ! Enfin, le meilleur est gardé pour la fin : C'est l'apothéose de la modernité, la voie de l'ordinateur avec celui qui derrière veut faire moderne et ne comprend rien à l'héraldique ou en a une vision certainement que d'amateur : le blason officiel d'Agen.

- retour du bouclier français ancien... il faut bien faire vrai !
- en un : un volatile, plus faucon qu'Aigle, tenant par un côté un listel vertical aussi grand que lui avec écrit AGEN verticalement... (cela évite au lecteur de tourner le blason sur le côté), le tout perdu dans une partition sans respect de la réalité, de la figure principale, du symbolisme et de l'espace, mais en équilibre géométriquement conçu par l'ordinateur avec le château d'à-côté.
Excellent pour l'ordinateur, un déséquilibre et un malaise visuel pour le lecteur.
- quant à la ville, la voici désormais château à donjon, heureusement à 3 portes ... affirmant des drapeaux or, des bannières Or et n'oublions pas la cerise sur le gâteau : 3 magnifiques meurtrières : pour arcs, arbalètes,... et couleuvrines !
L'émail est quant à lui devenu blanc (Argent) !

Toutes ces fautes sont grossières et prouvent l'absence totale d'un professionnel ! Par contre, comparé au travail premier méticuleux du graveur, des symboles qui montraient des concepts profonds, des libertés vitales, une identité jalouse... nous pouvons nous demander quelle opinion ont les agenais d'eux-mêmes, et quel concept anime les décideurs pour produire des armes de la sorte... alors que, étrangement, le Léopard d'Aquitaine disparaît ou se modernise mais bizarrement pas le drapeau français. Par rapport à avant, un parfait sentiment de n'importe quoi, n'importe comment semble transparaître. Or, comme tout arme créée renseigne sur la mentalité et le mode opératoire de sa société contemporaine, comme j'espère l'avoir démontré... je n'en ajouterai pas plus et laisse le lecteur seul juge.



Blason du diocèse d'Agen



Aigle empiétant



Blason actuel d'Agen



Blason du département de Lot-et-Garonne

Post Scriptum :

Il est important de savoir que sous Philippe Auguste existait un sceau arborant une Aigle essorante, surtout durant la période 1204 - 1224 environ concernant les actes relatifs avec les Juifs et l'Empire "Franc*Romain" que le roi des Francs cherchait à imposer. L'Aigle au listel du sceau d'Agen, si elle rappelle un peu celle de Saint-Jean, ressemble étrangement par les traits et le caractère imposé à celle dévolue à des étrangers guère catholiques. Cette précision donnant plus de poids encore à un concept Aigle = Evêché et Cité = Agen ou mieux Pays d'Agen laïque.

Bibliographie

- Michel Pastoureau, *Traité d'héraldique*, Paris, Picard, 1993
- Robert Viel, *Les origines symboliques du blason*, Berg International éditeur, 1972

Contact : M. Laurent Lemaître-Martin

Le Bourg

47120 Lévignac de Guyenne

laurent.lemaitre-martin@wanadoo.fr



Saviez vous que l'inventeur de la Margarine est occitan ?

L'idée naquit en 1869 dans l'état français alors sous le Second Empire à la suite d'un appel de l'Empereur Napoléon III, qui cherchait quelque chose qui pût se substituer au beurre, qui en ce temps là était rare, cher et pas facile à conserver. C'est un pharmacien de Draguignan **Hyppolite Mege-Mouriès** (1817-1880) qui l'inventa avec de la graisse de bœuf, du lait et de l'eau. L'homme était helléniste. A la vue de la couleur

du produit obtenu il le baptisa Margarine du grec « Margaron » qui signifie blanc de perle.

L'affaire fût breveté en 1872 et la commercialisation débuta immédiatement. Depuis lors la découverte d'autres procédés de fabrication permît l'usage d'huiles et de graisses végétales pour créer de nouvelles margarines.

De même que celui de l'hydravion ? (cf Wikipédia)

Henri Fabre (1882-1984) fils d'une famille d'armateurs, est né à Marseille. Ingénieur et aviateur, il est l'inventeur en 1910 de l'hydravion. Henri Fabre consacra 4 ans à la conception, aux essais et à la réalisation d'un aéroplane muni de flotteurs.

Le 28 mars 1910, en Provence, près de Martigues, au bord de l'étang de Berre, face au village de La Mède, il fit décoller son hydravion devant un public nombreux. L'appareil parcourut 800 mètres au-dessus de l'étang et se posa sur l'eau : c'était le premier hydravion au monde à avoir décollé, réussi son vol et son amerrissage.

Henri Fabre entreprit aussitôt la commercialisation de son appareil et en construisit plusieurs exemplaires.

On peut voir un exemplaire de cet appareil historique minutieusement restauré par une équipe de passionnés, à l'aéroport de Marignane près de l'endroit où eut lieu le vol inaugural.

2 monuments commémorent l'évènement : L'un érigé par la Chambre de Commerce de Marseille en 1935, se trouve à La Mède, près du bord de l'étang de Berre, à l'endroit où l'hydro-aéroplane décolla en 1910. L'autre, inauguré en 1965, est à Martigues, face au plan d'eau de l'amerrissage.

Le 30 mars 2010, La Poste française a sorti un timbre à 3 euros commémorant le centenaire de l'évènement.

Aux Occitans "morts pour la France"

par Jean-Marc Pellet

Lors de mes vacances en Occitanie je prends souvent le temps de m'arrêter devant ces monuments à la gloire de nos ancêtres morts au champ d'honneur.

Pour moi ce champ d'honneur n'est qu'un vulgaire champ d'horreur. Notre peuple, notre pays, notre nation occitane ont été volontairement assassinés que ce soit directement avec les croisades ou indirectement par les différentes guerres. Non seulement nos anciens ont servi de chair à canon mais en plus de faire crever toute une population, Paris et ses sbires et collabos du sud, ont mis en vente le pays, délibérément.

Prenez le temps de lire ces listes de jeunes gens gravées sur le marbre, ces Grenadel, Garrigou, Truquet, Carrier, Caminade, Cantegrel, Delvalat, Courbès, Castanet, Barjou, Signat, Delpech, Lasserre... Chacun de ces noms sonne comme la mise à mort de notre histoire, de notre passé, de nos traditions, de notre langue, de notre pays. Ils parlaient tous occitan, la langue du pays était vivante, oui messieurs les Français du Nord, oui messieurs les Parisiens, vous avez assassiné un peuple tout entier. Un peuple vivant, un peuple heureux, un peuple fier. Maintenant vous pouvez vendre ce qui reste à des Hollandais, à des Anglais, à des Allemands, à des Lillois, à

des Parisiens ou des Lyonnais, votre sale besogne est presque achevée. Mais "mèfi, lo conte es pas acabat", il en reste encore un certain nombre qui sont toujours debout et fiers comme des Gascons ! Votre histoire de France et ses frontières naturelles se craquellent. De la Corse à la Bretagne, du Pays Basque à l'Occitanie, de plus en plus d'hommes et de femmes relèvent la tête et affirment leur droit à la différence. Messieurs les Français, si demain vous acceptez le rattachement des Wallons à votre France, vous ne pourrez plus refuser la réunification du Pays Basque ou de la Catalogne, vous ne pourrez plus refuser l'indépendance de la Corse ou de l'Occitanie.

L'Histoire ne s'est pas arrêtée avec de Gaulle ou Sarkozy, l'Histoire se fait à chaque seconde et il en va ainsi pour les peuples et les nations. Vos frontières étatiques, votre hexagone sont artificiels et tracés dans le sang de nos peuples.

Le réveil sera brutal, et il se fera si ce n'est demain ce sera après-demain et alors nous pourrons vivre dignement dans notre pays, l'Occitanie.

Samedi 11 septembre 2010



Minoritaire dans son pays: quand l'arroseur devient l'arrosé !

Quand il s'agit de déterminer ce qui définit un Niçois, les pro-annexionistes à défaut d'exposer des arguments pertinents prennent un malin plaisir à faire remarquer qu'aujourd'hui, les Niçois pouvant se revendiquer « de souche » seraient minoritaires dans le pays de Nice. Un peu comme si cette « maladie locale » était sur le point d'être éradiquée grâce à l'apport conséquent du sang pur et civilisateur issu de cent cinquante ans de colonisation française ! Selon eux, pour pouvoir se définir comme étant Niçois il faudrait avoir cent pour cent d'aïeux issus du pays de Nice avant 1860. Imaginez un seul instant que nous transposions ce raisonnement à la France? Pierre et Marie Curie, Platini, Zidane, Rama Yade, Sarkozy, Estrosi (fils d'immigrés italiens qui se revendiquait lors de la campagne des municipales de 2008 « être niçois jusqu'au bout des ongles ») et tant d'autres ! Comment les définiriez vous?



Vous conviendrez que cette façon d'aborder la question de l'identité d'un peuple est très caricaturale voire malsaine, c'est d'ailleurs l'argument phare des mouvements d'extrême droite. De toutes façons il est facile de démontrer que beaucoup de niçois qui ne se revendiquent pas forcément « de souche » le sont dans les faits. En 1860 vivaient dans le pays Niçois environ cent cinquante mille habitants. Ceux qui défendent la théorie du « dernier des Mohicans » occultent volontairement le fait, qu'au fil des générations, un grand nombre d'immigrés d'outre Var se sont mariés et ont eu des enfants avec des Niçois de souche, puis au cours des décennies avec leurs descendants ! **Si nous ajoutons le grand nombre d'immigrés Italiens au cours du XXème siècle et la nombreuse population d'origine Corse (que nous refuserons de qualifier de française) qui vivent dans notre pays nous pouvons nous apercevoir que finalement les français sont largement minoritaires en Pays Niçois !** De toute



manière comme le disait très justement l'intellectuel niçois Stéphane Bosio, « *Ce qui crée l'individualité d'une population, c'est la somme de ses intérêts et de ses affections, déterminant en elle la volonté de former une commune, une province, un Etat, quelle que soit la langue qu'elle parle, quelle que soit la*

configuration géographique du pays qu'elle habite ».

La France considère comme français à part entière celui qui né sur le territoire français (droit du sol) et cela quelque soit son origine. Quand il s'agit du peuple Niçois, il faudrait qu'il se justifie d'un pedigree millénaire irréprochable vis à vis de ceux, nous ne le rappellerons jamais assez, nous ont annexé frauduleusement et qui occupent toujours illégalement le pays de Nice. Le père de Garibaldi était d'origine Génoise et cela n'a pas empêché le Héros des Deux Mondes d'être le plus grand défenseur des droits du peuple Niçois. Des français, parmi lesquels se trouve un illustre romancier qui officie désormais dans le formol de l'académie française, disent même que Garibaldi était né français (période de l'occupation française de 1793 à 1814). Ils devraient nous éclairer sur le fait que Garibaldi fut invalidé après sa victoire aux législatives du 8 février 1871 sous prétexte qu'il était... italien ! français quand cela les arrange, italien quand cela les dérange...



La réponse de Garibaldi était pourtant plus que claire : « Je suis ni français, ni Italien: je suis citoyen niçois ». Le peuple niçois s'est construit au cours des siècles grâce à l'apport d'immigrants qui se sont toujours parfaitement intégrés à la population autochtone et sont devenus naturellement Niçois de souche.

Cette intégration fut malheureusement stoppée après l'annexion de 1860 et la volonté frénétique de la force occupante de dénigrer et de détruire l'identité du peuple Niçois. Aujourd'hui, ceux qui avec un sourire en coin disaient que de toute façon les niçois étaient minoritaires commencent à voir, à leur plus grand désappointement, que cette théorie s'applique désormais et s'appliquera inexorablement dans un futur très proche à leur chère mère patrie !

Nous pourrions dire que c'est l'histoire de l'arroseur arrosé ! La jeunesse Niçoise issue de l'immigration française ne s'y trompe d'ailleurs pas. Quand il y a une trentaine d'années leurs prédécesseurs se revendiquaient « surtout pas niçois » bien que nés à Nice, la génération actuelle, devant l'effondrement des valeurs qui conduisent le pays de leurs ancêtres, sont désormais tous fiers de se raccrocher à une identité qui n'a pas de sang sur les mains et qui reste fidèle à ses principes ! Ils sont fiers d'être niçois et le revendiquent haut et fort !

<http://liberanissaeslrl.canalblog.com>

13 juillet 2010

Un projet de grande envergure pour 2011:

Nous avons été sollicités par Ben[Vautier] pour un projet qui lui tient à coeur à propos des écrits de François Fontan, et, plus particulièrement, de sa théorie géo-politique ethniste dans la défense des cultures « minoritaires ». Nous avons immédiatement répondu à son appel et, comme il nous le proposait, nous diffusons celui-ci. Vous trouverez, ci-dessous, l'extrait de sa Newsletter en rapport avec ce projet. Pourquoi, nous « Racines du Pays Niçois » nous investissons nous dans ce projet ? Cela nous paraissait tout à fait naturel avec le combat que nous menons pour la défense de notre culture Nissarde et la recherche d'une autonomie retrouvée. Nous avons toujours développé l'idée de l'osmose entre un peuple et sa terre, lien créé par la langue (culture): « *Una terra, Una lenga, Un poble* » La spécificité du peuple Nissart perdue à travers le temps, malgré les attaques des uniformisateurs au travers de leurs politiques colonialistes et standardisantes. Nous pensons que l'esprit communautaire d'un peuple se forge par le biais d'une histoire commune et d'une culture transmise de génération en génération. La langue étant le vecteur principal de cette culture. Nous pensons aussi que les espèces ont une tendance naturelle vers la diversification qui crée l'harmonie. Nous pensons que la tendance du monde moderne à vouloir tout standardiser est une erreur fondamentale, cause de bien des conflits sur cette terre que les apprentis sorciers veulent transformer « contre la nature ». Les idéologies marchandes du 20^e siècle, qui ont basé leur dialectique sur le concept de production, en utilisant, a priori, les axiomes définis par ce système de production (qu'il soit combattu ou accepté), sont allées droit dans le mur. Et, nous en sommes arrivés là où nous en sommes aujourd'hui, la dictature « effective » de l'Ultra-libéralisme marchand, aboutissement du capitalisme qui a transformé les hommes et les

femmes en de simples consommateurs. Le « Marché » pour se développer doit faire table rase des cultures diverses existantes. C'est la volonté des gouvernants actuels. En nous libérant de nos présupposés idéologiques, quels qu'ils soient, nous pourrions, enfin définir une conception du monde dans laquelle l'humain reviendrait en première ligne, un monde dans lequel les groupes humains vivraient en harmonie avec leur culture sur leur territoire historique. Cette conception là est à la fois humaniste, écolo-consciente et propre à reconnaître la culture de l'autre pour s'y confronter et s'en enrichir réciproquement. Nier les cultures (les langues), les peuples (les groupes humains enracinés), les territoires (les lieux de vie et de mémoire) a été l'erreur fondamentale des idéologies du 19^e et du 20^e siècles. Tous les conflits actuels ont découlé de cette erreur originelle qui consistait à croire que les peuples pouvaient être modelés et interchangeables à volonté. C'est pourquoi, notre 21^e siècle étant celui de la libération des peuples (partout autour de nous nous avons des exemples de cette volonté des peuples de décider de leur destin par eux même) , nous adhérons à fond au projet de Ben pour faire connaître l'oeuvre de François Fontan (un Nissart, soit dit en passant) et vous demandons, dans un premier temps de participer à l'enquête lancée sur le net (vous avez les coordonnées de Ben dans l'extrait de sa Newsletter un peu plus bas). Si, en plus, certains d'entre vous veulent nous rejoindre pour aider Ben à mener à bien ce projet, qu'ils n'hésitent pas. Si vous voulez des précisions sur notre position, sachez que vous pouvez toujours taper un commentaire à la suite de cet article. A présent, nous vous laissons à la lecture de la Newsletter de Ben.

Robert-Marie MERCIER, 18 juillet 2010



<http://racinesdupaysnicois.eu/2010/07/18/pour-ou-contre-la-theorie-ethniste-de-francois-fontan>

L'affaire de Vilanòva de Magalona

par Philippe Bonnet

Il a fallu beaucoup d'imagination et une bonne dose de mauvaise foi aux ennemis de la signalétique bilingue pour exiger le retrait des panneaux occitans d'entrée d'agglomération de Vilanòva de Maguelona.

Les chefs d'accusation et la décision du Tribunal administratif de Montpellier constituent une remarquable anthologie du ridicule :

- les opposants aux panneaux dénoncent la présence d'un accent sur la lettre « ò » de Vilanòva qui n'est pas répertorié en français. Mais rien de plus logique puisqu'on est en présence d'une langue autre

que le français, l'occitan en l'occurrence, qui comme toute langue possède ses propres signes et conventions graphiques.

- les opposants accusent les panneaux incriminés d'être potentiellement accidentogènes. Or la partie adverse et la Justice n'ont pas encore apporté la preuve d'une recrudescence des accidents de la route sur les lieux d'implantation de tels panneaux.

- les opposants militent pour la nécessité de soutenir uniquement le français au détriment des langues dites régionales, sous prétexte que le français serait en danger face à l'anglais. Certes l'anglais constitue peut-être un danger pour le français, à moyen ou long terme. Mais il y a lieu de marteler que la situation des langues minorisées est infiniment plus préoccupante et plus urgente à régler. D'autre part, il est inacceptable d'instrumentaliser la peur de l'anglais pour justifier l'éradication des langues dites régionales. C'est un crime de lèse nationalité, puisque chaque langue autochtone est le signe de l'existence d'une nation. Le législateur ne serait pas mal inspiré s'il créait la notion de délit de non assistance à culture en danger.

Le caractère ubuesque de cette affaire de Vilanòva ne doit pas en faire sous-estimer sa gravité. La notion de liberté est impitoyablement attaquée. Comme aux heures les plus sombres de l'histoire, nos ennemis rallument des bûchers, font des autodafés de panneaux. Le Mouvement Républicain de Salut Public, instigateur de cette charge contre l'occitan est d'ailleurs nostalgique de la Terreur révolutionnaire. L'intolérance jacobine y bat son plein. Alors que l'occitan a mille ans d'histoire, alors que les toponymes et microtoponymes des cadastres sont dans 90% des cas en occitan, alors qu'au Val d'Aran, territoire occitan, tous les noms d'agglomération et tous les noms de rues sont indiqués en occitan, à Vilanòva, nos ennemis ont décrété que l'occitan n'aurait pas droit de cité. Le colonialisme français demeure encore bien campé. Et ce n'est sociologiquement pas inintéressant si cette cabale d'arrière garde est menée par un harki. Les Occitans sont les autres Algériens de l'empire de France. Rappelons au passage qu'aux heures tragiques de la guerre d'Algérie, le PNO, fidèle à son idéologie

humaniste d'émancipation des peuples, avait clairement choisi son camp et que ses deux premiers présidents furent incarcérés pour soutien au FLN.

Par le refus d'un panneau bilingue, c'est la langue occitane qui est agressée, c'est notre identité qui est rejetée, c'est le droit des peuples qui est bafoué, c'est l'existence des nations sans Etat qui est contestée. C'est refuser de considérer la France pour ce qu'elle est : un état plurinational qui s'est construit au détriment des nations qu'il a embastillées : Bretagne, Catalogne, Corse, Euskadi, Occitanie ...

Mais le géant Totalitarisme aux pieds d'argile ne tardera pas à vaciller. Il se retrouve de plus en plus isolé, fait figure de mauvais élève de l'Europe, les nationalistes catalans et occitans du Val d'Aran ont voté en septembre dernier à Barcelone la loi de l'occitan, la question des langues régionales est entrée dans la Constitution en 2008, l'occitan jouit d'un statut protecteur en territoire italien. Il est maintenant évident que grâce à cette affaire de Vilanòva et vu le vide juridique français en la matière, une loi assurant la protection et la promotion de l'occitan et des langues minorisées est plus que jamais indispensable. Un projet de loi vient d'ailleurs d'être déposé par un groupe de parlementaires. D'autant plus que l'instigateur de cette guerre souhaite que ce jugement fasse jurisprudence et qu'ainsi toutes les communes de l'hexagone soient contraintes de retirer leur signalétique bilingue. Une loi protectrice serait une nette avancée. Néanmoins, il reste évident que la meilleure solution est bien entendu la gestion de ses propres affaires par un pouvoir le plus indépendant possible de Paris. C'est la seule garantie pour une nation d'être l'artisan de son propre destin et d'échapper au diktat d'une nation dominante.

L'affaire de Vilanòva étant éminemment politique, il était tout naturel que le P.N.O apporte son soutien à l'appel du Maire de Vilanòva de Magalona, Monsieur Noël Segura. Plus de cinq cents manifestants, militants culturels et politiques, élus locaux, régionaux, européens ont élevé Vilanòva au rang de symbole de la résistance. Vilanòva y a gagné ses lettres de noblesse. Unis sous la bannière rouge et or, nous porterons démocratiquement le combat avec détermination.

Le 18/12/10

República de Nissa

150 ans après l'annexion du comté de Nissa à la France, le peuple du pays de Nissa (506 000 habitants) reprend sa liberté et proclamera la "República de Nissa", samedi 25 septembre 15h place Garibaldi. Cette date correspond à trois jours près à l'anniversaire de la Dédition de

Nissa à la Savoie en 1388. La légitimité de cette république passera par les urnes, ainsi en 2011 seront organisées les élections législatives dans la 1^{ière} circonscription (qui correspond au 1er canton du système français). Ces actions sont possibles car la République Française n'a pas résolu le problème du traité d'annexion de 1860, qui n'est plus valable depuis le traité de Paris de 1947, cette question a été traitée à l'Assemblée Nationale française, voir le lien ci-dessous : <http://questions.assemblee-nationale.fr/q13/13-76121QE.htm>

Une pétition est lancée pour soutenir la "República de Nissa": <http://lapetition.be/en-ligne/petition-7328.html>

La "República de Nissa" sera fédérée à la « República Federala Occitana »

Cristòu Daurore

República de Nissa 6, avenue Gautier-Roux 06000 Nissa

tél : 06 71 18 61 21 courriel : republica@nissa.org site : www.occitania-oc.com

25/09/10

Le casse-tête des retraites

par Philippe Bonnet



Le Sénat et l'Assemblée Nationale ont voté respectivement le 26 et le 27 octobre dernier la nouvelle loi sur les retraites, dans un climat tendu

de mouvements sociaux. Reste encore la promulgation de cette loi qui ne devrait pas tarder.

Les principales dispositions de cette réforme sont :

- le recul de l'âge légal du départ à la retraite à 62 ans contre 60 actuellement,
- le relèvement progressif de 65 ans à 67 ans de l'âge légal pour percevoir sa retraite à taux plein,
- la durée de cotisation pour percevoir une retraite à taux plein passera de 40,5 ans actuellement à 41 ans en 2012
- l'alignement du taux de cotisation des fonctionnaires sur celui des salariés du privé. Ce taux sera progressivement relevé de 7,85 % à 10,55%,
- la prise en compte de la pénibilité du travail avec un départ anticipé possible à 60 ans
- La prise en compte des « carrières longues » avec la possibilité d'un départ à la retraite à partir de 58 ans (contre 56 actuellement) pour les salariés qui pourront justifier d'une durée de cotisation de 2 ans supérieure à celle nécessaire pour atteindre le taux plein (41 ans en 2012)
- La reconduction d'aménagements spéciaux pour les mères de plus de 3 enfants et les parents d'enfants handicapés. Celles-là et ceux-ci continueront à bénéficier de la retraite à taux plein à partir de 65 ans.

Cette réforme tend vers l'harmonisation de la pratique générale européenne puisque le seuil légal de départ à la retraite est généralement de 65 ans en Europe. Cette réforme n'est pas la panacée. D'abord elle est impopulaire car il est demandé de travailler plus longtemps, d'autre part elle présente un grave bémol : l'allongement de la durée du travail réduit forcément la part de travail et contribue donc à créer du chômage.

Néanmoins une réforme des retraites était justifiée à cause du vieillissement de la population. En 1946, 16% de la population était âgée de plus de 60 ans,

on prévoit que la part des plus de 60 ans sera de 35% en 2050. En 1960 il y avait 4 actifs pour un retraité, en 2000 on était à 2 actifs pour un retraité, on prévoit qu'en 2040 le rapport sera d'un actif pour un retraité (source : Conseil d'Orientation des Retraites). Dans la mesure où le rapport démographique (rapport de la population active à la population inactive) diminue, le financement des retraites est mis en péril. Il est prévisible que la réforme actuelle s'avèrera prochainement insuffisante. D'ailleurs, de plus en plus d'économistes envisagent la nécessité d'un système de retraites par capitalisation.

Quelle position devons-nous tenir, nous-autres nationalistes occitans ?

Les enjeux du débat, en plus d'être économiques, sont idéologiques et politiques. Les nationalistes occitans doivent garder en vue l'intérêt suprême des occitans. Il est à préférer pour l'Occitanie le système de retraite par répartition qui repose sur la conception d'une société et d'une économie solidaires. Ce système par répartition s'appuie sur le principe de la redistribution qui diminue les inégalités sociales. Le système de retraite par capitalisation qui s'appuie, lui, sur une conception individualiste n'est pas dépourvu de risques et d'inconvénients pour l'individu qui ne serait pas en mesure d'apporter des efforts suffisants de cotisations. Ce système par capitalisation fabrique de l'injustice sociale.

De plus, nous devons souhaiter, pour l'Occitanie, une simplification des régimes de retraites, une sorte de fusion des différents régimes regroupés au sein d'une Caisse Nationale Occitane des Retraites qui assurerait un socle commun de garanties et de droits pour les cotisants. L'objectif étant un accroissement de lisibilité et de solidarité du système ainsi qu'une diminution des frais de gestion.

Il est souvent instructif d'aller voir les modalités de fonctionnement de nos voisins. Le système de retraite suédois qui est, pour beaucoup l'exemple à suivre, mérite d'être analysé. On y trouve, en effet, des dispositions fort intéressantes tant socialement que financièrement. Par exemple les années passées à étudier ou à s'occuper des jeunes enfants à la maison sont prises en compte pour le calcul des années cotisées, selon un barème moins intéressant que pour les « années travaillées ». Dans le cadre de la future République occitane, nous devons proposer une telle valorisation des études et de l'éducation des enfants.

D'autre part, le système suédois conjugue deux régimes obligatoires : un régime de retraite par répartition (à un taux de cotisation de 16%) et un régime de retraite par capitalisation (à un taux de 2,5% des cotisations). Nous autres, nationalistes occitans, nous devons aussi proposer un système à deux régimes : un régime classique par répartition (où les cotisations des actifs sont instantanément transformées en pensions pour les retraités) accouplé à un régime de retraite « par

investissement local ». Ce régime de retraite par « investissement local » ne sera pas individualiste mais solidaire, géré automatiquement par une administration ou une annexe de la Caisse Nationale Occitane des Retraites et les fruits de cet investissement local seront redistribués après un certain laps de temps, à l'ensemble des pensionnés. Les cotisations seront investies non pas dans des fonds de pensions classiques, qui pour la plupart sont très spéculatifs et étrangers au territoire national de l'investisseur, mais investies dans l'économie locale occitane. Ces cotisations, en plus de générer équitablement une épargne retraite, contribueront à créer et à soutenir des emplois occitans. A ce sujet, on peut s'inspirer du nationalisme basque d'Herrikoa qui fonctionne comme une société de développement économique local, génératrice de créations d'emplois (à ce jour Herrikoa a créé et soutenu plus de 2500 emplois dans la seule zone du territoire basque nord).

Comme l'allongement (inévitabile) de la durée de travail va réduire la part de travail, le défi pour l'Occitanie à venir est la compensation de la diminution de cette part de travail en créant de nouveaux emplois, de nouveaux débouchés et de nouvelles cotisations. L'allongement de la durée de travail n'est viable qu'à cette condition.

De surcroît il faut rappeler qu'en Occitanie le problème des retraites est plus délicat à traiter du fait que l'espérance de vie y est plus importante qu'en France et que la durée des retraites s'en trouve augmentée. En effet, d'après l'INSEE, on vit plus longtemps (et mieux) en Midi-Pyrénées, probablement pour des raisons de culture gastronomique. En Midi-Pyrénées l'espérance de vie masculine est supérieure de 1,2 an à la moyenne nationale française de l'espérance de vie des hommes.

Ce système en tandem par répartition et par « investissement local » apporte une réponse aux besoins et au particularisme occitan. Il est très certainement l'une des pistes à suivre et à développer pour le bien-être de la population occitane. Enfin, de par son aspect efficace, il confortera la confiance des individus dans le nationalisme occitan.

Le 04/11/10

L'économie internationale en train de se faire

par Dialla Konaté

Ce papier est une continuation du suivi que nous faisons maintenant de la situation économique internationale depuis des années. Bien entendu ce qui suit est mon analyse strictement personnelle et ne peut prétendre refléter en aucune sorte l'opinion de structures ou mouvements dont je suis membre et ne peut prétendre

annoncer les positions que pourraient prendre ces structures et mouvements. Des initiatives ont cours dans la sphère économique mondiale avec pour objectif la mise en place de nouvelles règles de conduite pour les agents qui y évoluent. Tout cela se passe dans un environnement

international marqué par deux facteurs qui sont : la complexité et l'instabilité.

Examinons ci-dessous les éléments qui, à mon avis, sont déterminants pour comprendre la vie économique internationale depuis notre dernière rencontre remontant à la réunion du G8 tenue le 25 juin 2010 à Muskoka au Canada.

Premier élément : réussite stratégique et échec tactique du G8

Les objectifs stratégiques du « monde développé », depuis la chute du « Mur de Berlin » sont :

(1) imposer au monde entier le « marché » comme référence première en tant que lieu et méthode de création de richesse;

(2) encourager le progrès scientifique et technologique, encourager la diffusion du savoir qui en résulte afin que chaque nation, par l'éducation soit apte à résoudre ses propres problèmes et apte à élever le niveau de vie de ses populations;

(3) encourager partout la démocratie politique et ses règles.

Parmi ces objectifs, les deux premiers ont été atteints. En amenant la Chine, puissance incontournable du 21ème siècle naissant à adopter les règles du capitalisme classique et en attirant la Russie vers l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), véritable vestibule des oracles des échanges internationaux, les membres du G8 sont arrivés à faire adopter le « marché » comme le moteur de la création de richesse par les échanges.

Les produits technologiques et l'innovation constituent ensemble une des forces ayant tiré et continuent à tirer le monde hors de la crise financière de l'année 2008. La diffusion du savoir est aujourd'hui amplifiée par « Internet » et la totalité du savoir humain est disponible, en vrac, pour chaque nation qui peut ainsi en tirer parti à condition d'avoir pris le soin d'éduquer ses populations à la maîtrise de l'outil informatique.

Dans le même temps, nous observons que la carte des pays résistant au développement coïncide avec celle des pays se refusant à associer la démocratie, la bonne gouvernance avec une valorisation des ressources humaines, une lutte résolue contre l'inégalité sociale, la transparence comme indicateur montrant que les populations sont en capacité de contrôler les activités de leurs gouvernements. D'après les données des Nations Unies (Rapport de la CnuCED du 26 novembre 2010 sur les pays les moins avancés, PMA) cette carte couvre largement l'Afrique où elle a agrandi sa surface. Les pays d'Asie, avec la Chine et l'Inde ouvrant la marche, ont

soustrait à la pauvreté, des millions de personnes chaque année durant les récentes décennies. Ces rescapés de la misère dépassent, ensemble, pour les dix dernières années, le nombre de 400 millions de personnes. Pendant le même temps, par une sorte de curieuse remontée du balancier, le nombre de personnes vivant sous le seuil de l'extrême pauvreté augmentait par les mêmes chiffres en Afrique (cf. le rapport 2010 précitée de la CnuCED).

Ainsi donc le G8 a largement réussi dans ses objectifs stratégiques. En revanche le G8 et les organismes spécialisés de la famille des Nations Unies ont échoué à installer en Afrique, l'Afrique prise dans son ensemble, un mouvement solide durable, crédible allant vers le développement. Le G8 a aussi échoué, temporairement, dans sa tentative de mettre en place des mesures cohérentes de relance de leurs propres économies nationales.

Second élément : Keynes, Friedman et l'Etat au service de la reconstruction

Le monde y compris les plus intransigeants partisans de l'économie néolibérale se sont résolus et souvent réjouis du rôle joué par les pouvoirs publics dans la lutte contre la crise financière puis économique toujours en cours. Ce rôle des pouvoirs publics dans le bon fonctionnement du système économique est considéré comme irremplaçable et incontournable par la théorie de John Maynard Keynes que la crise a réhabilité, en un certains sens. De l'autre côté, le prolongement de la crise sous la pesanteur des déficits budgétaires des pays occidentaux dont les plus fragiles se révèlent être la Grèce, l'Irlande, l'Espagne, le Portugal et l'Italie est venu pour rappeler que la rigueur dans la tenue des finances publiques, conformément à la théorie de Milton Friedman est un filet de protection nécessaire contre la chute des populations d'un pays dans la misère généralisée. De ce fait la crise toujours en cours nous instruit qu'en fait la recherche de la richesse d'une nation exige de cohérer Keynes, Friedman dans la politique économique et monétaire de tout gouvernement recherchant la prospérité de ses populations.

Observons que bien que liées par la large dimension de leurs dettes publiques, la Grèce, l'Irlande, l'Espagne, sont dans des situations fondamentalement différentes. Ces pays ont en commun des déficits publics non soutenables à un point où il semble inéluctable pour chacun d'eux de devoir s'essayer à la quadrature du cercle « économique » qui est de réussir en même temps : (1) une réduction drastique des dépenses publiques ; (2) une relance de l'activité économique ; (3) une augmentation des ressources de l'Etat. En économie lorsque les points (1) et (3) sont mis en œuvre en même temps, on dit que l'on est dans la « rigueur ». Passons rapidement en revue les situations des trois pays précités.

La situation de la Grèce

La Grèce de ces dernières années, tous gouvernements confondus, a profité de la solidarité des larges nations

(Allemagne et France) au sein de l'Union Européenne et dans la gestion de leur monnaie commune, l'Euro, pour combiner un manque de sincérité dans la tenue de sa comptabilité nationale avec une distribution de ressources aux fonctionnaires sans contrepartie de la part de ceux-ci ; ni en termes de production, ni en termes de productivité ; ni en termes d'innovation. Rappelons à ce niveau que depuis la « démonétarisation de l'or » par l'administration Nixon aux Etats-Unis dans les années soixante dix, la monnaie d'un pays n'est plus « essentiellement » garantie par une réserve en or. Dans l'économie moderne, **la monnaie d'un pays est garantie par quatre paramètres économiques qui sont : la production, la productivité, la capacité des entreprises à innover, l'existence d'un marché solvable pour cette production.** Ainsi l'Euro présentait, de façon objective une faiblesse par sa face, sa composante « Euro-Grèce ». L'Allemagne a refusé de continuer à assurer à la Grèce la solidarité automatique qu'impose leur appartenance à une communauté économique et monétaire. Cette solidarité, lorsqu'elle existe, s'exprime par deux mécanismes : (1) le mécanisme du transfert instantané et automatique de ressources financières importantes pour soutenir la valeur de la monnaie commune; (2) le mécanisme de la solidarité sociale qui commande de laisser jouer librement les transferts de travailleurs afin d'équilibrer le marché de l'emploi à l'échelle de l'ensemble des pays de la communauté.

Le refus de l'Allemagne de faire jouer ces solidarités a abandonné la Grèce à la merci des spéculateurs internationaux qui ont montré, depuis la présente crise, qu'ils ne craignent plus de s'attaquer à un Etat. Les seuls Etats que les spéculateurs semblent épargner pour l'heure sont les Etats-Unis et la Grande Bretagne.

La situation de l'Irlande

Le cas de la crise irlandaise est beaucoup plus classique. Durant la dernière décennie les investisseurs internationaux, surtout les grandes entreprises technologiques, ont massivement investi en Irlande créant de nombreux emplois et induisant un développement d'une vigueur rarement vue. Ces grandes compagnies technologiques ont profité du fait que l'Irlande ayant bénéficié des financements européens a largement amélioré ses ressources humaines et ses infrastructures offrant ainsi au sein de l'Union Européenne, des capacités de production à un coût faible. Le plan de développement et les budgets déterminés par le gouvernement irlandais reflétaient l'optimisme né de ce développement vigoureux. Dès le début de la crise en 2008, les entreprises implantées en Irlande ont massivement licencié les travailleurs et réduits leurs activités. Cela a immédiatement et sur une large échelle, réduit les ressources de l'Etat qui, brutalement, s'est retrouvé avec moins d'impôts et taxes à collecter. L'Etat n'a pas pu réduire ses projets à la même vitesse que le désengagement des multinationales. D'où l'apparition du déficit. Les entreprises ont accéléré leur désengagement de l'Irlande et celle-ci s'est trouvée en

situation de devoir recourir au financement bancaire pour vivre.

La force de l'Irlande est constituée par ses ressources humaines nouvelles. Mais c'est aussi là que se trouve sa faiblesse. En effet la crise a réveillé la propension des jeunes Irlandais à émigrer. Ce pays est ainsi en train de se vider de cette jeunesse bien formée au profit de pays comme l'Australie, la Nouvelle Zélande, le Canada et les Etats-Unis.

La situation de l'Espagne

La situation de l'Espagne a été causée essentiellement par l'explosion de la bulle immobilière alimentée par la spéculation dont les propagateurs étaient les maires et les autres autorités locales. A ce jour l'Espagne est un pays couvert d'immeubles souvent achevés mais inoccupés. Les entreprises immobilières ont fait faillite. Les spéculateurs ont empoché les plus values avant de disparaître dans la nature, en toute impunité. L'Etat s'est donc retrouvé sans les impôts à prélever et dans l'obligation d'emprunter auprès de banques dont la santé avait été affectée déjà par les entreprises parties en laissant de larges ardoises. Répétons-le, la situation espagnole est largement due à la collusion entre les spéculateurs et les responsables politiques locaux en commençant par les maires.

Le point fort de l'Espagne est la qualité de ses ressources humaines, l'existence d'un capital physique qui a été créé. Dès que le « marché » aura fait les ajustements nécessaires, que la monnaie artificiellement créée aura été évacuée, que des ressources nouvelles auront été créées alors l'Espagne reprendra le chemin de la croissance durable.

Fondamentalement les situations de l'Irlande et de l'Espagne, pays démocratiques et transparents, peuvent être assainies à terme du fait que les ressources potentielles existent (les ressources humaines en Irlande, les ressources humaines et le capital physique en Espagne) et que s'exerce le contrôle démocratique du gouvernement par les populations. J'ai l'avantage de pouvoir visiter ces deux pays chaque année et donc j'ai personnellement constaté l'existence de ces ressources réelles et aussi l'approfondissement de la bonne gouvernance grâce à la démocratie et la transparence. La situation de la Grèce est beaucoup plus compliquée car elle est certes démocratique mais sa vie publique n'est pas transparente mais aussi sa crise est assise sur des dépenses non assorties de la moindre contrepartie en capital. La Grèce avait multiplié des revenus de ses très nombreux fonctionnaires par la création, entre autres, de « primes » fantaisistes. Par exemple il y a avait des primes pour « les fonctionnaires arrivant à l'heure au travail » alors que dans le même temps les jeunes diplômés ayant fait des études sérieuses étaient marginalisés. Le problème de fond de l'Irlande et de l'Espagne est : comment regagner un meilleur niveau de ressources publiques. Le défi posé à la Grèce est de quatre ordres: (a) pouvoir créer des richesses nouvelles par le travail; (b) réduire la richesse artificielle créée sans

contrepartie en capital tout en sauvegardant la paix sociale;
(c) valoriser les ressources humaines qualifiées ; (d)
accroître la transparence dans la vie publique.

Nous aurions pu rajouter le Portugal à la liste des trois pays évoqués ci-dessus. Mais en réalité le cas de ce pays est un mélange des cas de ces trois pays et la solution qui y réussira devra, en quelque sorte être un mélange des solutions adoptées dans les trois pays étudiés.

La crise a aussi donné une force et un rôle importants à certains pays émergents (Chine, Inde, Brésil) du fait que dans un monde manquant de ressources financières, eux en avaient en grande quantité. Ces pays en ont profité pour reprendre un peu plus du terrain industriel aux pays développés tout en accroissant leurs investissements directs dans les économies de ces pays développés. C'est ainsi que l'on a vu, par exemple, l'Inde racheter des morceaux prestigieux de l'industrie automobile britannique.

Troisième élément : La revanche par la monnaie

L'Amérique est le pays qui a réagi à cette montée en puissance de certains pays émergents. Les Etats-Unis ont réagi en utilisant l'outil monétaire. L'Amérique a fait fonctionner la « planche à billets » et a presque inondé le marché par du « dollar sans valeur ». Les spéculateurs ont pris ces montants, durant le mois d'octobre et durant les 15 premiers jours de novembre 2010, pour massivement acheter à court terme les monnaies de ces pays émergents accroissant leurs taux d'intérêt. Cela a eu pour effet « d'étrangler » par des coûts artificiels et inattendus les économies de ces pays. La morale de cette histoire est qu'il ne faut jamais enterrer l'économie américaine tant qu'elle a un souffle.

Les défis posés au monde par l'Afrique

La pensée de la « Communauté Internationale » sur l'Afrique est résumée par une déclaration du Directeur de la Cnuced, Monsieur Supachai Panitchpakdi (cf. rapport précité) : « désormais, il faut considérer que le modèle de développement qui a prévalu jusqu'à présent pour les pays les moins avancés (PMA) a échoué. Il faut revoir l'architecture de cette stratégie. Les modèles traditionnels de développement que nous avons appliqués à ces pays et consistant à privilégier le commerce comme vecteur d'enrichissement semblent n'avoir pas très bien fonctionné ».

En effet la situation de l'Afrique est difficile dans la mesure même où les dirigeants africains ne disent pas toujours la vérité à leurs peuples sur leurs propres activités et la situation du développement de leurs populations. Par le biais d'une complicité partagée entre les dirigeants africains et les organismes financiers internationaux, il est maintenu une confusion entre trois réalités que sont : l'expansion, la croissance et le développement. Certes l'Afrique grâce à l'aide extérieure et les investissements extérieurs souvent liés à l'extraction minière fait apparaître

des chiffres de croissance. Mais rarement ces chiffres traduisent un mieux être dans la vie des populations africaines. Certes des éclaircies existent dans certains pays où la qualité des ressources humaines, la rigueur dans la gestion, des efforts en faveur d'une meilleure distribution des ressources donnent l'espoir. L'espoir c'est la persistance d'une expansion rationnelle qui peut devenir croissance et ensuite développement. Dans le désordre, ces pays sont : le Maroc, la Tunisie, le Rwanda, l'Afrique du Sud, le Botswana, la Namibie. Cependant aucun de ces pays, pour des raisons qui peuvent être légitimes, n'offre un niveau de transparence et de pouvoir de contrôle aux mains des populations sur l'action gouvernementale à un point suffisant pour libérer l'extraordinaire énergie et la créativité potentielle des peuples de ces pays. Lorsque ces pays auront mis en place un véritable système politique transparent et démocratique alors ils étonneront le monde.

Pour les autres pays africains, rassemblons, pêle-mêle quelques défauts dont l'acuité apparaît de plus en plus en commençant par noter la criminalisation croissante de l'économie en Afrique de l'Ouest.

Parlant de la situation institutionnelle, la démocratie est un slogan, le développement une litote. La réalité est un esprit pathologiquement tourné vers le pouvoir, sa conquête, sa confiscation, aux privilèges pour soi, aux privilèges pour les nombreux obligés et autres estomacs que l'on a créés. On masque les statistiques, on calibre son langage, on imprime des textes constitutionnels et organiques juste pour obtenir des organismes internationaux de quoi survivre.

L'inexistence de systèmes économiques causée par l'incapacité des gouvernements à réguler les échanges économiques à l'intérieur de la société nationale qui favorise la créativité et l'esprit d'entreprise ajoutée à l'incapacité des banques à alimenter la vie économique en monnaie. Les banques se contentent le plus souvent de financer le déficit public et se satisfont, par rapport à la population, de faire du profit facile en poussant à la consommation de produits importés. Ceci condamne les sociétés africaines à végéter dans des économies très faiblement monétarisées. Dans de nombreux pays africains, l'activité bancaire dessert le développement en maintenant des taux d'intérêt élevés, en aidant le creusement du déficit de la balance commerciale et donc en affaiblissant la valeur de la monnaie, et décourageant le travail productif.

De nombreux Etats africains, outre leurs discours qui imitent très bien en reprenant sans conviction les thèmes en vogue, ne semblent pas avoir pris conscience du « risque environnemental » sur le développement.

Le déclin du système universitaire depuis 20 ans dans de nombreux pays africains, francophones en particulier, l'incapacité de ce système à transmettre le savoir-faire et le goût de l'entreprise est un gros handicap pour le développement africain.

On peut même mettre un chiffre qui permet de comprendre la situation de l'Afrique par rapport au reste du monde. D'après le G20 réuni à Séoul ; d'après l'ASEAN réunie à Tokyo en octobre 2010, les pays d'Asie vont faire

une croissance moyenne entre 8,5% et 10% dans les 5 ans à venir créant ainsi, durant ces 5 ans, l'équivalent de 50% de toute la richesse asiatique actuelle. Avec une croissance aléatoire oscillant entre 4% et 5%, l'Afrique marque un recul par rapport à l'Asie en termes de richesses créées de 5% à 6% par an. Cela signifie que si actuellement on considérait que l'Afrique était derrière l'Asie à une distance de 1km, cette distance sera accrue, de façon cumulative donc rapide, de plus de 50m par an. Cette distance aura augmentée de plus de 500m en 10 ans et aura été portée à plus de son double (distance supérieure à 2km) dans 20 ans. L'Afrique peut bien avoir progressé par rapport à elle-même, mais puisque les critères de la pauvreté auront avancé eux aussi, la situation de l'africain peut ne pas s'être améliorée.

Enfin parlons de **confiance**. La confiance est le socle sur lequel repose tout système économique qu'il soit international ou national. Il est notoire que la plupart des dirigeants africains et leurs gouvernements ne bénéficient de confiance ni auprès de leurs populations ni de la part de la communauté internationale. Cela est désespérant mais crucial à considérer dans cette ère économique où les politiques budgétaires nationales sont un élément capital, l'élément capital, de l'activité économique nationale et de l'activité économique internationale.

Il appartient aux africains de savoir que faire de ces informations.

Tunis, 1^{er} décembre 2010

Sahel-Niger / Germaneau, et après ?

par Jean-Marc Pellet



Depuis plusieurs jours je tourne ma langue dans ma bouche plus de sept fois, essayant de ne pas écrire sous la pression émotionnelle. Je me pose de nombreuses questions car il se trouve que mon dernier voyage au Nord Niger avait aussi pour but d'aller jusqu'à In Abangarit, ce que je fis.

Depuis de nombreuses années des amis "fraudeurs" m'avaient demandé d'intervenir dans ce lieu éloigné car rien ne s'y faisait. En Janvier 2007 nous voilà donc à In Abangarit en compagnie de mes deux amis touareg. Personne, le désert, immense sensation de désolation. Une case de santé (de Tandja !) trône là, en ruine, une grosse "maison" abritant un commerçant, un chameau devant l'entrée, un pneu dans le sable délimitant le puits, et par terre, quatre pierres que je n'avais pas vu marquant la mosquée. Le temps de manger un petit bout sous un acacia et une mère et son enfant arrivent, comme d'habitude... Mettre en place une école ici c'est pas gagné ! Nous repartons vers Arlit. La rébellion arrive, le temps passe et sur la presse je lis que Michel Germaneau a été kidnappé à In Abangarit. Première question que je me pose : putain mais c'est pas le moment de se trouver là-bas avec cette chaleur ! Deuxième question : il a pétié les plombs pour se retrouver dans ce merdier au vu de la situation d'insécurité ! Troisième question : 78 ans, il voulait finir en beauté, couché vers l'est comme le font ses amis ! Pour tout dire je ne comprends pas comment Michel à eu cette mauvaise idée d'aller finir ses jours ainsi. Vous allez me dire que je défends AQMI....Que nenni !

Les gens d'AQMI sont des malades mentaux, issus d'une secte extrémiste musulmane et à ce sujet j'attends toujours une "fatwa" appelant les musulmans honnêtes à pourchasser et à éliminer ces fadas (fou en occitan)... Pourquoi cette pétaudière dans la région ? Voilà ce que j'en pense.

Responsable, la France, AREVA, Niamey, Bamako et Alger. Complice, le peuple touareg divisé. La France car c'est elle qui n'a pas voulu gérer correctement les indépendances en créant au minimum une autonomie pour les Touareg du Niger et du Mali. La France qui soutient des gouvernements qui n'en ont cure du développement économique du Nord-Mali ou Nord-Niger. La France qui soutient et organise la vie politique et militaire dans ces pays. La France qui continue à piller les ressources naturelles du Pays Touareg, sans que les populations puissent réellement en tirer profit pour leur avenir. La France qui "entretient" cette corruption générale. Niamey ne veut rien faire au Nord si ce n'est que de recevoir des valises pour les permis miniers, idem pour Bamako (l'uranium et le pétrole c'est pour bientôt). Alger essaye de maintenir ses militaires en action, sur le terrain ils sont moins dangereux que dans les casernes...et le trafic profite aussi à l'Algérie (Ouargla ! me disait mon ami fraudeur...) Tiens au fait, il faudra m'expliquer comment les militaires ont fait pour trouver et attaquer AQMI alors que le contact était soit disant impossible ! Donc, pillage économique, corruption généralisée, sous-développement chronique, incapacité des populations locales (Touareg) à dépasser leurs clivages (groupements / noble / forgeron / eklan) configurent une situation explosive. Lorsque les divers "responsables" laissent une population dans la misère alors que les élites elles se baignent dans les piscines à Niamey ou Bamako et prennent le thé sous le climatiseur en regardant la coupe du monde de foot, AQMI a beau jeu de faire ami-ami avec les gens de la brousse. Qui peut critiquer la complicité de la population locale quant on sait que l'armée au Niger et au Mali est la première à trafiquer avec les différents fraudeurs ? Rappelez-vous des "commerçants arabes" exécutés par les FAN alors qu'ils revenaient de Dirkou après avoir reçu l'autorisation de passer... Pour ce qui est de l'exécution de Michel Germaneau, il se dit dans la presse qu'il aurait été "décapité" ou égorgé, mais qui s'est ému lorsque les militaires nigériens entraînés et soutenus par l'Etat Français ont exécuté et mutilé les vieux de Tezerzait

en les coupant en morceaux ? Qui en ce moment au Niger essaye vraiment de résoudre la grave crise suite à la non-gestion politique et économique de l'après rébellion ? Pour trouver des centaines de millions de CFA pour les élections il n'y a pas de problème. Des dizaines de jeunes "combattants" livrés à eux même dans l'Air traînent avec leur AK47 pendant que leurs anciens "chef" se dorment au soleil et se remplissent la panse... AQMI va leurs ouvrir les bras ! Et que dire de cette situation d'assistanat, entretenue par les pays donateurs qui savent que 90 pour cent des fonds alloués sont détournés. AREVA va se protéger un peu plus en collaborant avec certains Touareg qui à la première occasion reprendront le chemin du maquis. La seule alternative passe par une réelle prise de conscience politique de la population touarègue de ces régions. Seuls les Touareg peuvent mettre de l'ordre chez

eux mais faut-il encore qu'ils s'en donnent les moyens. Ces moyens ce ne sont ni Niamey ni Bamako ni Paris qui vont leur donner, c'est à eux à l'arracher comme l'esclave se libère de son maître. Je ne sais pas quand je pourrai retourner à In Abangarit ou dans les Bagzam, mais le plus tôt serait le mieux, mais ce n'est pas encore demain la veille. En tant que président de l'association Entraide-Occitano Touarègue, je demande à mes amis de ne pas s'aventurer au Niger, nos correspondants d'Agadez et d'Arlit nous le déconseillent fortement. Vous pouvez aider les Touareg en restant chez vous si vous le désirez vraiment, et sachez tout de même que avant vous (nous) ils vivaient, et sans nous ils vivront.

Vive le peuple touareg !

27/07/10

Roms, Tsiganes, Gens du voyage, Une diaspora d'appellations



Drapeau de la
communauté rom

par Eve Ressaire

Histoire de nom

La dispersion, au cours de l'Histoire, des Tsiganes dans toute l'Europe a donné naissance à des appellations différentes selon les lieux ; chaque état à incorporé à sa langue une terminologie spéciale pour les désigner.

En France depuis le XVI siècle, ce sont les Bohémiens mais, à partir du XIX° le terme générique est : Tzigane, «**Tsiganes**» (du grec athynganis, «ceux qui ne touchent pas», à cause de leur façon de saluer) est le terme historique pour désigner ces populations qui, à partir de l'Empire byzantin, ont essaimé dès le Moyen-âge dans toute l'Europe.

En Camargue et en Andalousie, on parle de **Gitans**. Le terme est une déformation d'«Egyptiens» car les Rom y sont arrivés en provenance de la Grèce byzantine, alors connue sous le nom de «Petite Egypte». En anglais, «Gitan» a donné «**Gipsy**».

Les Tsiganes qui ont vécu dans les pays germanophones sont appelés **Manouches**, tandis que les **Sintis** sont installés en Italie. À noter enfin les termes **Romanichels** (de «romani cel», «groupe d'hommes») et **Bohémiens**, qui désignent les Tsiganes venus de Bohême, région historique d'Europe centrale. Ces derniers termes ont pris avec le temps des connotations péjoratives.

L'appellation «**gens du voyage**» est purement administrative. L'administration française, dont la tradition républicaine rejette les classifications

ethniques, a adopté en 1969 cette périphrase (apparue à la fin du XIXe siècle), qui remplace alors officiellement l'appellation «**Nomades**» adoptée en 1912. Ce statut qualifie les populations qui résident habituellement en abri mobile terrestre (caravane, mobil home).

Le nom «**Rom**» («homme» en romani) désigne au départ le groupe tzigane majoritaire, fixé en Europe orientale (Roumanie, Bulgarie, ex-Yougoslavie). Avec le temps, il a fini par devenir un terme générique, synonyme de Tsiganes

Les 10 millions de Roms forment la plus grande communauté diasporique d'Europe. 80% de Roms sont sédentaires depuis le 16° siècle.

En 1971, le congrès des associations et mouvements militants roms adopta le Drapeau Rom comme symbole du peuple : Sur un fond vert (qui symbolise la Terre fertile) et bleu intense (le Ciel), est posé le chakra (roue solaire à vingt-quatre rayons, symbole de la route et de la liberté), il adopte le nom de Rom comme appellation officielle. Le Conseil de l'Europe, lui, a opté pour la double dénomination « Rom/Tsiganes».

Actuellement, l'administration française associe ceux qu'elle appelle les «gens du voyage» à une autre catégorie inventée par les Etats : les «Roms migrants». Ces derniers, qui appartiennent à la Roumanie, la Bulgarie, la Hongrie, des pays qui ont négocié des accords de libre circulation européenne avant leur entrée complète dans la communauté européenne en 2012. Ils devraient bénéficier du droit communautaire

européen. Mais leur statut de «Rom» prenant le pas sur leur nationalité, on ne leur accorde pas la libre circulation à laquelle ils ont pourtant droit. On crée ainsi une catégorie d'illégaux et d'indésirables. L'Etat français reconnaît pour la première fois un peuple minoritaire venant d'un autre pays européen alors qu'il ne reconnaît pas sur son propre sol les peuples minoritaires de citoyens français (breton, basque, catalan, occitan...) En parlant des «gens du voyage et des Roms», l'administration française crée un amalgame entre des nationaux et des étrangers et utilise la notion de peuple rom pour globaliser et justifier la stigmatisation de ces populations.

Les Tziganes seraient originaires de l'Inde. On n'a en fait aucune trace historique de leur présence dans ce pays ; on pense que, venus du nord de l'Inde, ils sont arrivés en Grèce au IX^e siècle. ; Leur langue, est, certes, une langue indo-européenne. Elle reste l'unique représentante européenne du groupe indo-iranien. En cela elle se différencie de toutes les langues d'Europe.

Dès le Moyen Âge on connaît leur histoire, elle est européenne. Les Roms ou Tziganes faisaient partie de royaumes byzantins concurrents : Empire de Trébizonde ou Principauté de Morée ou d'Archaie, les uns alliés à Venise les autres à l'empereur ou à la monarchie espagnole. A partir de la fin du Moyen Age, pour des raisons que nous connaissons mal, ils ont essaimé dans les différents pays européens.

À partir du XVI^e siècle, les Tziganes se nationalisent en s'intégrant dans les sociétés locales. Ils deviennent alors sujets des princes polonais, des rois de France etc. Une intégration si puissante que le thème bohémien aura une grande importance dans les arts et la littérature baroque de toute l'Europe. Dès le XVII^e siècle, une grande partie d'entre eux est en fait sédentarisée.

En France, Dès 1666, par souci d'éviter le vagabondage transfrontalier et par défiance pour leur utilisation par certains nobles, notamment, Louis XIV décrète que tous les Bohémiens (aujourd'hui Roms) de sexe masculin doivent être arrêtés et envoyés aux galères sans procès. Par la suite, lors de l'ordonnance du 11 juillet 1682, il confirme et ordonne que tous les Bohémiens mâles soient dans toutes les provinces du Royaume où ils vivent, condamnés aux galères à perpétuité, leurs femmes rasées et leurs enfants enfermés dans des hospices. Une peine était en outre portée contre les nobles qui donnaient dans leurs châteaux un asile aux bohémiens, leurs fiefs étaient frappés de confiscation.

Ils ont toujours été classés dans des catégories juridiques à part. Au début du XX^e siècle, dans les années 1900-1910, les Etats européens mettent carrément en place une «politique tzigane». C'est un instrument de répression, qui se traduit par des lois de discrimination et des régimes administratifs spéciaux et collectifs. En

France, la loi de 1912 institue ainsi ce que l'on appelle le «régime des Nomades» avec carnet anthropométrique

Tous les citoyens qui s'enregistrent sous le statut du « régime nomade » deviennent des Romanichels, qu'ils soient ou nom des Tziganes au sens culturel du terme

Par la suite, la version allemande de cette politique se radicalisera encore en une politique raciale d'extermination avec l'arrivée des Nazis au pouvoir et la politique de collaboration.

L'ordonnance allemande du 4 octobre 1940 demande aux autorités françaises d'arrêter tous les Tziganes en zone occupée. 6500 seront internés dans trente camps dont 5 en zone libre. Ils seront les derniers internés administratifs à être libérés en 1946 et seront illico recensés... dans Le registre des nomades.

Actuellement le Roms pâtissent de l'image négative des Roms de l'Est. Alors même qu'ils se sentent extrêmement différents et leur prêtent des mauvaises mœurs, comme la prostitution ou le vol. Eux sont français, fiers de leurs ancêtres qui ont combattu, mais ils souffrent d'être rejetés. Ils ont une réputation de voleurs. En fait, ils sont commerçants depuis des siècles et cherchent à faire des profits en vendant de la marchandise, ce qui a parfois forgé une image de roublards. La précarité a aussi conduit à de petits larcins. Mais le mouvement religieux a fortement réduit les vols.

Les Tziganes ont trouvé du réconfort au sein des Eglises. Traditionnellement catholiques, ils se déplaçaient pour les pèlerinages. Le Pentecôtisme propose, lui, des rassemblements mobiles, lors de conventions. Ces grandes manifestations de foi n'effacent pas leur angoisse. Les Tziganes redoutent de perdre leur identité. Ils savent que leurs enfants doivent étudier, mais restent dubitatifs face à la réussite individuelle. Car ce monde privilégie le groupe. C'est aussi sa force. Les Tziganes résistent, repliés sur leur famille. Et, leur mise à l'écart, quoique douloureuse, préserve leurs liens et leur culture.

Français

Contrairement aux idées reçues, environ 95% des gens du voyage sont français et seulement un tiers d'entre eux sont restés itinérants. Les autres sont sédentaires ou semi sédentaires. «Tous les gens du voyage » ont un ancrage territorial qui s'accompagne de périodes de déplacement, en particulier l'été. Les voyageurs sont souvent marchands ambulants, artisans ou saisonniers.

- Sur les quelque 350.000 à 500.000 Tziganes français, un tiers continue à voyager régulièrement. Jusque dans les années 1950, ils évoluaient surtout dans les campagnes où se trouvaient leurs clients, les paysans. Avec l'exode rural, ces Tziganes se sont aussi rapprochés des villes. Ils vivent dans des caravanes et s'arrêtent de quinze jours à trois mois avant de repartir. Un deuxième tiers est semi-

nomade. Ces familles se stabilisent à la mauvaise saison et repartent l'été. Enfin un tiers est sédentarisé. Certains, comme les Gitans catalans et andalous, le sont depuis des siècles, notamment dans le sud de la France. Ils sont français et sont en possession d'un titre de circulation. C'est une obligation administrative. Pour les autorités françaises, les Rom ne rentrent pas dans la catégorie des « gens du voyage ». Pour la commission nationale consultative des gens du voyage présidée par le sénateur Pierre Hérisson, les «Roms» sont «des étrangers, ressortissants de l'Union européenne», qui viennent principalement de Roumanie et de Bulgarie.

La notion de « gens du voyage » qui évite l'ethnisation, n'est utilisée qu'en France et en Belgique. Les autres Etats de l'Union et les institutions européennes emploient le mot « Rom » pour désigner l'ensemble de leurs populations tsiganes. Cette appellation qui signifie « homme » en langue romani s'est généralisée dans les années 70, au point de supplanter les autres termes.

Législation pour les Roms

Pour exercer une activité professionnelle, les ressortissants roumains et bulgares doivent détenir un titre de séjour et une autorisation de travail. Des documents dont les délais d'obtention durent parfois plusieurs mois. Par ailleurs, le type d'emploi que les Roms peuvent occuper est limité à 150 métiers connaissant des difficultés de recrutement, du bâtiment à l'hôtellerie en passant par la pêche.

S'ils n'ont pas les documents requis, les Roms sont donc susceptibles d'être expulsés. Soit par une «obligation de quitter le territoire français», qui leur donne un mois pour partir à compter de sa notification. Soit par un arrêté préfectoral de reconduite à la frontière, une décision administrative imposant à un étranger en situation irrégulière de quitter la France immédiatement. Ils peuvent aussi bénéficier de «l'aide au retour humanitaire», qui leur permet de «quitter le territoire national librement et de rentrer dignement dans leur pays», selon le ministère de l'Immigration. Le ministère avance que quelque 10.000 personnes ont été reconduites en 2009 en Roumanie et en Bulgarie. Selon les estimations, près des deux tiers sont en suite revenues.

Obligations à remplir par «les gens du voyage»

A partir de 16 ans, un membre de la communauté des gens du voyage doit être rattaché administrativement à une commune et être titulaire d'un titre de circulation. Pour l'être, il doit faire une demande motivée (pour raisons familiales ou professionnelles). Si la mairie et le préfet l'acceptent, le rattachement est prononcé pour une durée minimale de deux ans.

La caravane n'étant pas considérée comme un logement, les gens du voyage sont classés comme des «sans résidence fixe ». La loi Louis Besson de 1990, améliorée en 2000, impose aux communes de plus de 5000 habitants de réaliser pour eux des aires d'accueil. Pour obtenir un emplacement que l'on peut conserver pendant trois à neuf mois, il faut en faire la demande en mairie.

Toutefois les places sont rares : seules 42% des aires avaient en effet été mises en place fin 2008. Ce qui, en cas de refus, contraint les demandeurs au stationnement illégal. Les terrains à usage privatif sont aussi très encadrés. Un détenteur d'un «terrain familial» doit obtenir une autorisation dès lors que le stationnement est d'une durée annuelle supérieure à trois mois. Le permis, renouvelable, est valable trois ans.

Pour accéder au droit de vote, un individu doit faire valoir un rattachement de trois ans ininterrompus. Des conditions plus strictes que celles demandées aux SDF dont on exige un délai de rattachement de six mois.

Plusieurs titres de circulation plus ou moins contraignants existent par ailleurs : le «livret spécial» pour ceux qui exercent une profession ambulante et leur famille, le «livret», pour les retraités, salariés ou chômeurs et le «carnet de circulation» pour ceux qui n'ont pas de ressources régulières. Le «livret spécial» ne s'accompagne d'aucun visa tandis que le «livret» doit être visé une fois par an par la police ou la gendarmerie. Le «carnet» impose les obligations les plus strictes. Il doit être tamponné tous les trois mois par la police ou la gendarmerie. En cas de non respect, le contrevenant risque trois mois à un an de prison.

L'Europe et les Roms

Parmi les 500 millions de citoyens européens, environ 10 millions sont des Roms. Bien que la situation de cette communauté pose des problèmes spécifiques d'intégration, reconnus par les institutions de l'Union européenne, celle-ci peine à se doter d'une politique commune. Chacun des vingt-sept pays partenaires compose donc sa propre politique, allant de la fermeté à des politiques favorisant l'intégration.

L'Espagne est le pays qui accueille la plus forte communauté rom, ou gitane (800.000, selon l'estimation haute). Au printemps, le gouvernement a adopté un «plan d'action pour le développement de la population gitane 2010-2012». Doté d'un budget de 107 millions d'euros sur trois ans, il prévoit des actions en matière d'éducation, de santé, de logement, ainsi qu'en faveur des femmes.

En **Italie**, les Roms, ou «Sintis» (estimés à 150.000), sont régulièrement au centre de débats sur l'immigration et la sécurité. En 2008, un an après une vague de violence anti-Rom, l'Italie avait commencé à fichier les habitants de camps de nomades, en relevant notamment leurs

empreintes digitales. Aujourd'hui les Sintis sont régulièrement exclus de leurs domiciles. Comme Paris, Rome propose des aides au retour pour les Roms en situation irrégulière (billet d'avion, indemnité de voyage de 400 euros et pécule de 3000 euros maximum pour la réintégration dans le pays d'origine). Le ministre de l'Intérieur Roberto Maroni, membre du parti xénophobe Ligue du Nord, veut demander à Bruxelles la permission d'étendre la procédure d'expulsion aux Roms qui sont citoyens européens mais qui ne satisfont pas à certaines «exigences». *«Avoir un revenu minimum, un logement adéquat et ne pas être un fardeau pour le système social du pays d'accueil »*

L'**Allemagne** reconnaît officiellement la minorité des Roms de nationalité allemande. La plupart des autres Roms sont des réfugiés ayant fui la guerre au Kosovo. Berlin les encourage, comme tous les Kosovars réfugiés, à rentrer chez eux avec des aides au retour. Quelque 10.000 Roms ne disposant pas d'autorisation de séjour formelle doivent ainsi être renvoyés «par étapes», a annoncé le gouvernement. Reste que selon un rapport de l'Unicef, 38% des Roms renvoyés d'Allemagne sont apatrides, ce que plusieurs conventions internationales interdisent.

En **Grande Bretagne**, on recense au maximum 200.000 Roms, aussi appelés «Gypsies». Parmi les promesses de campagne du parti conservateur, arrivé au pouvoir en mai dernier, figurait le renforcement de la législation contre les occupations illégales de terrains. En projet notamment, la création d'un nouveau délit qui permettrait aux policiers d'arrêter ceux qui refusent d'évacuer les terrains qu'ils occupent illégalement.

La **Hongrie** - pays voisin de la Roumanie, dont sont issus la plupart de Roms expulsés par les autres pays européens - compte environ 600.000 Roms. En 2009, 40% des jeunes Roms hongrois n'avaient pas achevé l'enseignement primaire. L'an dernier, le gouvernement a décidé de tripler le budget prévu pour reloger ceux qui vivent dans des bidonvilles et favoriser leur intégration dans la fonction publique. Mais avec la crise économique, Budapest a révisé ses plans et réduit les embauches prévues. Depuis que le parti d'extrême-droite Jobbik est devenu en avril dernier la troisième force politique du pays, les Roms sont de nouveau un sujet de débat national en Hongrie. Le Jobbik qui désigne les Rom, les Juifs et le libéralisme comme cause de tous les problèmes propose notamment de modifier le système d'allocations familiales pour ne pas *«financer la fécondité rom»*, et de créer une gendarmerie dévolue aux *«problèmes roms»*.

En **République tchèque**, où la minorité rom est estimée à 250.000 personnes, plusieurs attaques d'extrémistes de droite ont été enregistrées à leur encontre ces dernières années. Il y a deux ans, le pays a été condamné par la Cour européenne des droits de

l'homme pour le placement forcé d'enfants roms dans des écoles spéciales destinées aux handicapés mentaux. À la mi-mars 2010, le gouvernement tchèque a adopté un «plan national d'action» visant à encourager la scolarisation des enfants roms avec les autres.

En **Roumanie**, l'été dernier, plusieurs maisons appartenant à des Roms ont été saccagées ou incendiées.

La **Slovaquie** est également régulièrement pointée du doigt pour des discriminations envers les populations roms.

Il n'y a pas de politique européenne d'intégration en tant que telle, tout simplement parce qu'il n'y a pas de compétence européenne sur l'intégration. La Commission avait bien tenté, en 1985, de proposer des mesures sur ce sujet, par exemple l'amélioration de l'accès aux droits des résidents étrangers. Mais plusieurs États - dont la France - ont alors immédiatement saisi la Cour européenne de justice pour garder leur compétence sur cette question. Celle-ci leur a donné raison: l'intégration est une compétence nationale. Pour qu'elle devienne européenne, il faudrait une révision des traités.

La Commission, quand elle a été sollicitée en 2008 par le Parlement européen sur la question de l'intégration des Roms, a répondu à raison qu'il existait déjà des outils, législatifs et financiers, pour agir. D'abord, depuis l'adoption en 1997 de l'article 13 du traité d'Amsterdam, les États-membres ont l'obligation de prendre des mesures contre les discriminations raciales. Quand ils ne le font pas, l'Europe peut simplement les rappeler à l'ordre.

Sur le plan financier ensuite, Bruxelles peut débloquer des fonds pour des projets ponctuels en faveur des Roms : c'est ce qu'elle a fait depuis 2008, notamment en matière d'éducation. Enfin, elle rend compte dans ses rapports des progrès réalisés. L'Europe remplit donc sa part du travail mais la mise en œuvre concrète de ces politiques revient aux États. C'est une affaire de volonté politique de leur part.

Une directive européenne de 2000 oblige les États-membres à créer une instance de lutte contre les discriminations, manière de décentraliser les droits de l'homme. En France, c'est la Haute Autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (Halde) qui est chargée d'appliquer ce droit européen : elle n'a fait aucun communiqué sur la question des Roms cet été. Est-ce parce que sa présidente, Jeannette Bougrab, est marquée politiquement ? En tout cas, la seule réaction de la Halde date du 2 septembre. Mme Jeannette Bougrab a déclaré ne pas être "choquée par l'application de la loi" en France pour la reconduite des Roms aux frontières.

Victimes de violences et de discriminations dans l'Europe d'aujourd'hui.

D'après l'agence de l'UE pour les droits fondamentaux, 2009 a été «une année d'échec» dans la lutte contre la discrimination à l'égard des Roms. 25 % d'entre eux ont été victimes, selon elle, d'agressions, de menaces ou de harcèlement. En janvier 2008, le Parlement européen avait pourtant adopté une résolution réclamant une stratégie européenne à l'égard des Tsiganes/Roms ; Mais Belen Sanchez Rubio, porte-parole de la coalition pour une politique européenne pour la population gitane, relevait en avril dernier des «résistances» et «peu d'avancées» depuis cette résolution.

En juin dernier, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a souligné que « les Roms sont devenus en

Europe les « boucs émissaires » de la crise économique, une situation qui rappelle les heures les plus sombres de l'histoire européenne ».

Au début du mois, l'Europe a encore condamné la politique française vis-à-vis des Roms. Ce qui se passe dans notre pays où il y a environ 500 000 Roms, français pour la plupart, et environ 15 000 émigrés récents de pays européens, illustre bien cette prise de position.

Comment se fait-il qu'un pays comme la France ne puisse pas gérer humainement une population de 15000 personnes qui soit disant fait problème. Les réactions de certains hommes politiques quand les élections arrivent sont parfois bien nauséabondes.

Septembre 2010

Communiqués de presse récents du P.N.O

Pour l'autodétermination de la Catalogne

A l'appel de presque tous les partis politiques catalans sauf le Partido Popular de la droite « espagnoliste », plus d'un million de personnes a défilé samedi dernier 10 juillet dans les rues de Barcelone pour protester contre la sentence du Tribunal Constitutionnel espagnol qui remet en cause 14 des articles du nouveau statut d'autonomie de la Generalitat de Catalunya et demander l'auto-détermination. Cette manifestation voulait marquer une étape dans la marche vers l'indépendance, à la suite de consultations populaires dans de nombreuses communes de Catalogne qui indiquent un soutien incontestable des Catalans à l'auto-détermination. Elle tombe au moment où l'équipe de football d'Espagne vient de remporter la Coupe du Monde en Afrique du Sud grâce à un joueur basque, Iniesta. Cette victoire aurait été sans doute plus difficile sans la présence des joueurs basques et catalans dans l'équipe nationale. Le **Parti de la Nation Occitane**, dont l'objectif est également l'auto-détermination des Occitans, se réjouit du succès de la manifestation de Barcelone et encourage tous nos frères catalans de la Generalitat, du Pays Valencien, des Iles Baléares et du Roussillon à continuer leur combat pour leur inéluctable auto-détermination.

Le 12 juillet 2010

Réforme du système des retraites

Le **Parti de la Nation Occitane** qui ne se situe pas dans le clivage droite-gauche et se définit comme progressiste, se prononce pour :

-Le maintien du système de retraites par répartition avec possibilité de plans de complément de retraite pour les cotisants qui le désirent

-L'âge légal de départ à la retraite porté progressivement à 62 ans avec prise en compte de la pénibilité de certains métiers pour une retraite anticipée

-La remise à plat des régimes spéciaux et l'alignement négocié du public et du privé en comparant ce qui est comparable

-La refonte du système de retraites de certaines catégories sociales (notamment les agriculteurs) dont les retraites sont trop faibles

-Le refus de toute solution qui passerait par l'augmentation des impôts des citoyens et des entreprises et pénaliserait la croissance.

-Dans le cadre d'une future Occitanie indépendante où les impôts directs et indirects resteraient sur place , le **Parti de la Nation Occitane** propose de revoir le système de cotisations pour financer les retraites et la Sécurité sociale de manière à ce que les cotisants gardent le contrôle de leurs cotisations pour éviter les injustices actuelles et que l'Etat occitan ait des ressources suffisantes pour fonctionner

Le 6 septembre 2010

Approbation de la loi sur l'occitan en Catalogne

Le **Parti de la Nation Occitane** salue fortement l'approbation de la Loi sur l'occitan, au Parlement de Catalogne, à Barcelone, le 22 septembre 2010.

La langue occitane, appelée aranais au Val d'Aran bénéficie déjà depuis 2006 d'un statut de langue officielle en Catalogne.

Cette nouvelle loi vient renforcer considérablement l'officialité de l'occitan en promouvant l'usage de la langue occitane dans les domaines tels que l'enseignement, les médias, la toponymie, l'économie, l'administration et la justice.

Le **Parti de la Nation Occitane** félicite les promoteurs de cette loi majeure en matière de défense de droits linguistiques et les députés qui l'ont faite adopter par 118 voix contre 17.

Le **P.N.O** rappelle que le Gouvernement français, quant à lui, n'a toujours pas ratifié la Charte européenne des langues régionales et minoritaires et refuse de tenir sa promesse de promulguer une loi protectrice des langues dites « régionales ».

Le **P.N.O** souligne la différence de traitement accordé à l'occitan d'un pays à l'autre.

Enfin le **P.N.O** condamne l'intolérance rétrograde des extrémistes français opposés à l'occitan qui ne respectent pas les libertés linguistiques des peuples et la sauvegarde de leur patrimoine immatériel.

Le 23 septembre 2010

Perqué siam a Vilanòva de Magalona uèi ?

Del temps que una decision injusta de justícia ven de contestar la legitimitat de l'accion coratjosa del conse de Vilanòva de Magalona a favor de la lenga e de la cultura occitana sul territòri de sa comuna, **lo Partit de la Nacion Occitana** (P.N.O.) es vengut participar al passa carrièra d'uèi per aportar son sosten sens resèvas al conse que a fach apèl.

Dempuèi 2008, **la Constitucion francesa reconeis las lengas regionalas**, donc l'occitan, coma formant part del patrimòni de França. Es un progrès mas aquò sufís pas. **Cal que la lei revertè en practica aquel principi constitucional.** Maites deputats de totas tendéncias an elaborat, amb las associacions, **una proposicion de lei sus las lengas regionalas.** Cal que contunhen de la menar amassa per que siá adoptada lèu lèu e renda impossible de jutjaments coma lo que contestam uèi. En tot preconizar la democracia lingüística, e los panèls bilingües de senhalizacion a l'entrada de Vilanòva de Magalona ne son un exemple, anam dins lo sens de l'istòria. Siam segurs que la majoritat dels vilanòveses n'es conscienta e espèra que la Cort d'Apèl anulle la decision presa en primièra instància. Los aparaires de nòstra lenga, de nòstre país e de nòstra economia son aquí uèi. Per totes, **se tracha de saber se la lenga occitana, nòstra lenga, a drech de ciutat dins la Republica francesa.**

A l'ora d'ara, Occitània que compren lo terç Sud de l'Estat francés, lo Val d'Aran de l'Estat espanhòl e las valadas alpines occitanas del Piémont en Itàlia, a pas cap de reconeissença oficiala dins la Republica francesa. Per contra, lo Val d'Aran gausís d'un estatut d'autonomia dins lo sen de la Generalitat de Catalonha enclusa dins l'Estat espanhòl e l'occitan i es lenga co-oficiala amb l'espanhòl e lo catalan.

La lenga occitana serà pas sauvada sens que los occitans sián mèstres en çò sieu.

Lo **Partit de la Nacion Occitana** pensa que nòstras regions occitanas deurián aver de poders mai importants coma lors vesinas basca e navarrenca en Espanha, que gardan una partida dels impòsts sus plaça, e se regropar per trabalhar amassa e abandonar las rivalitats secularas que fan lo jòc del centralisme de París. De regions occitanas amb de ressorsas financieras sufisentas e que trabalhan amassa non solament poiràn menar de politics lingüísticas ausardas per socializar l'occitan mas poiràn tanben ajudar las entpresas que crean d'emplecs sus plaça per que nòstres joves que o vòlon pòscan **viure al país.** Seria ja una avançada en esperar que los occitans decidiscan benlèu un jorn d'anar mai luènh.

12 de decembre de 2010

Politique

Elections cantonales de mars 2011

Jean-Luc Granet



Jean-Luc Granet, 52 ans, arboriculteur à Madaillan, membre du **Parti de la Nation Occitane**, se présentera aux élections cantonales de mars 2011 dans le canton de Prayssas comme il l'avait fait en 2004. Il est très soucieux de faire vivre et prospérer l'économie de ce département de Lot-et-Garonne et plus particulièrement l'agriculture. Pour sa part, il pratique une agriculture raisonnée. L'agriculture doit permettre aux jeunes qui le désirent de rester sur place et de vivre dignement. Cela nécessite de revoir les circuits de distribution pour écouler les productions agricoles à un prix décent pour l'agriculteur et rapprocher le producteur du consommateur. Ce département et ce canton ont aussi une identité dont la langue occitane est un aspect important. Il ne ménagera pas ses efforts s'il est élu pour que le Conseil Général promeuve et aide à socialiser

cette langue millénaire, comme le font nos voisins aranais, catalans et basques. Conscient de l'hypercentralisme français qui fait que toutes les décisions importantes au niveau local doivent passer par Paris, il se prononce pour des régions dotées de compétences plus importantes qu'à l'heure actuelle. Il propose qu'elles aient le pouvoir de lever l'impôt sur place et de n'en reverser qu'une partie à Paris, comme les Basques et les Navarrais en Espagne et pour qu'elles soient dotées d'un véritable exécutif régional capable d'aider les entreprises innovantes et créatrices d'emplois dans la région.

Jean-Luc Granet

« Labes » 47360 Madaillan

Pour tout contact : 06 81 86 92 26 ou 05 53 87 57 00

NÒS TRA LENGA

per Cristian Rapin

Dever

Dever pò aver lo sens d'obligacion morala e de necessitat :

Los febles e los pichons, los devèm ajudar
Cadun deu respectar lo propdan
Devètz obligatòriament passar per la pòrta bassa
Arribe çò que deu arribar



I a d'autres biaisses d'exprimir l'obligacion en recòrrer per exemple a aver de

L'activitat literària de Chatbèrt es luènh d'èstre isolada. A d'èstre confrontada amb la produccion contemporanèa d'autreis escrivans d'expression occitana (Felip Gardy, « Poèmes provençaux de Pierre Chabert », revista « Textes Occitans », n° 3 de 1998, pagina 105)

Lo vèrbe caler es tanben d'un emplec frequent

Me cal partir
Cal que mos detractors se n'anguen
Quand lo jutge vos questionarà, caldrà que respondetz

Veirem dins una altra cronica qualas son las autras manières d'exprimir l'obligacion.

A V È M L E G I T

per Cristian Rapin



La novèla plega de l'IEO-IDECO propausa una tièra d'obratges de lectura plan agradiva. I ntrobam d'en primièr Lo fuèlh rosegat (1) de Sèrgi Gairal que nos aviá ja donat Un estiu sus la talvèra e Tango d'estiu en Roergue qu'aviam fòrça presat. Lo fuèlh rosegat presenta lo meteis interès. Podèm dire qu'aquel roman s'apièja suls ligams intergeneracionals mas afortir aiçò reven a amagar l'aspècte vesiat del recit, la lenga a l'encòp simpla e colorada, la novetat que raja a quasiment cada pagina. Lo fuèlh rosegat, o avèm verificat, pot encantar a l'encòp los gojats e los seniors.

Dos volumes de la colleccion Crimis fan tanben partida de la plega. Se tracha de Roges nivolasses (2) de Cristian Chaumont e de Las tòrnas de Giraudon (3) de Joan Ganhaire. Cristian Chaumont nos emplonsa dins lo campèstre roergàs ambe de personatges actuals coma los costejam cada jorn. L'accion alentís pas jamai e nos retrobam a la fin après aver legit los 12 capítols d'una sola tirada. Per quant a Joan Ganhaire, l'òme se presenta pas. Es a l'encòp un escrivan de nauta qualitat e un actor de terren que sap que l'occitanisme se pòt pas contentar de bonas paraulas. Dins Las tòrnas de Giraudon l'exumacion dels còrses de soldats alemands tuats pels maquisards en 1944 mena a una curiosa suspresa que desvelarem pas mas que entraïna lo legeire, cotria amb lo comissari Darnauguilhem, en una enquesta sarradan que los atrapatòris i mancan pas.

Sarà Laurens es pas una novèla venguda que publiquèt fòrça novèlas dins la revista ÒC e dins Reclams. Ambe Sus lo viu, dins un provençal maritime plan mestrejat, mèt en scèna lo bon e lo marrit de la vida vidanta e caduna de sas novèlas cortas nos estona e sovent nos captiva (4)

Las edicions A.D.E.O quitan pas de s'enriquesir. Après Cèrcas I que nos interpelava (coma o dison los critics aparisenquits) per sas paraulas getadas al vent e sas composicions espelhandradas, aici Cèrcas II de Sèrgi Viaule. Los poèmas que i caupon dedins son, coma o fisa l'autor, tirats de la meteissa biaça, es a dire que i bota tot çò que i cacha l'èime, que l'embelina o que, tot simplament, que li prusís sus la lenga. Fòrça d'eles nos an esmogut e benlèu mai que totes, lo que l'autor a dedicat a Jacme Ressaire, e que comença atal:

Jacme despartissiá sos sòmris

Per un país de mars e de monts

Ne coneissiá totes los camins

Nos disiá l'istòria dels Raimond

Remembrava los crosats canins

Destrucis de sabers e de ponts (6)

Seriam pas excusables de senhalar pas un pichon obratge doblament interessant. Volèm parlar de Dotze quilhas e un bòlo, sostitolat Racontes dels Pirenèus (7). Es interessant primièr per son origina: es publicat per la diputació de Lleida ajudada per l'Institut d'Estudis Ilerdencs e pel Consell Cultural de les Valls d'Àneu a l'iniciativa del Grup d'Estudis de Llengua i Literatura de Ponent, segondament perque la revirada occitana facha per Claudi Balaguer es exemplara.

L'edicion completa de la poèsia de Joan Bodon se faguèt longtemps esperar mas la vaquí (8). Es un bèl volum de 296 paginas seguidas de nòtas preciosas del traductor e de remarques sabentas e plan utiles de Sèrgi Carles sus las variants dels poèmas. Nos devèm de senhalar a nòstres lectors las edicions de nòstres fraires provençals de Prouvenço Aro(9). Lor catalògue es abundant. Senhalarem sonque las edicions mai recentas L'inconeigu de la Maraisso de Bernat Giély, Dins li piado d'un pacan de Batisto Bonnet, co-signat per Bernat Giély e Tricío Dupuy, Si man avien tengu d'alo (o la vida d'Enric Fabre) per Peireta Berengier. (10)

Las edicions del Convise cauman pas. Après las deliciosas Rabusadas del Suc de la Gana de Jòrdi Maurici Maury, venon de publicar Lo reïç de reviuire del meteïs autor (12) qu'és un testimòni preciós d'una vida tradicionala uèi avalida. Lo libre, de bon legir, s'acaba ambe un pichon lexic que permèt una melhora compreneson de certans tèrmes especifics del Cantal del Nòrd.

Zefir Bosc nos senhala, e sèm urós de l'anonciar, la parucion de son obratge (que gausi dire indispensable) titolat *Ecrits en Langue d'Oc et auteurs occitans du Haut Rouergue* (13). Es una sòrga increscable de textos descneiguts en lenga nòstra.

Las edicions Gallimard nos an facha la suspresa de sortir una novèla edicion bilingüa revista e corregida per Gui Latry de *L'entèrrament a Sabras de Bernat Manciet* (14).

L'obratge de Felip Martel *Les félibres et leur temps* es inagotable. Ne parlèrem dins nòstra darrièra cronica per dire que renovèla completament l'istòria de la naissença del Felibritge. Ajustarem uèi que l'amplor d'aquel movement que nos marquèt tan prigondament se jòga jos lo signe de l'ambigüitat, es a dire entre localisme, uèi residual benlèu, e vision d'una granda Occitània que s'expandirà dels Alps als Pirenèus, ambigüitat que se retròba de longa dins l'esitacion entre combat purament cultural e tentacion del politic o, coma o escriu carradament Felip Martèl, entre "referéncia rituala al pòble gardian de la lenga reirala e realitat concrèta d'un recrutament exterior de fach a aquel meteïs pòble" (p. 148)

Philippe Descola es antropòlogue e se consagra a l'estudi dels mòdes de socializacion de la natura, notadament en Amazonia. Es l'autor de nombroses obratges entre losquals *Par delà Nature et Culture* (Gallimard) e *Les lances du crépuscule. Relations Jivaro (Plon) Sos trabalhs afortisson las teorias etnistas*. L'autor nos met en garda en s'apièjant sul fach que nòstre regard es tròp sovent etnocentric : vesèm los lòcs e los èstres en foncion de las abitudas recebudas de nòstra educacion. Cal donc far un gròs esfòrc per abraçar ambe generositat e intelligéncia la diversitat del mond. Es lo ròtle de l'antropologia, çò ditz Descola, de far l'inventari de las diferéncias entre los pòbles e de temptar de las explicar. Dins un obratge recent intitolat *Diversité des natures, diversité des cultures* (16) l'autor en question nos liura son experiéncia sus aquel sicut.

Per clare aquesta cronica reteni la vòstra atencion sus las revistas recentament recebudas, saber : *Lo Gai Saber, la Cabreta, Occitània, Camins d'estiu, lo Bornat*, que nos tenon al fial de l'actualitat literària e politica de nòstre país colonizat.

Nòtas

- (1) Lo Fuèlh rosegat per Sèrgi Gairal. Edicions de l'IEO-IDECO, colleccion Atots n° 192, prètz 12 €
- (2) Roges nivolasses per Cristian Chaumont. Colleccion Crimis n° 191, prètz 12 €
- (3) Las tòrnas de Giraudon per Joan Ganhaire, colleccion Crimis n° 190, prètz: 13,50 €
- (4) Sus lo viu, colleccion Atots, n° 188, prètz: 10 €
- (5) A.D.E.O (Asociacion pel Desvolopament de l'Escrìch occitan) B.P 28 – 81370 Sant Sulpici la Punta, tel. 05 63 40 09 33
- (6) Cèrcas II de Sèrgi Viaule (cf. Nòta precedenta)
- (7) Dotze quilhas e un bòlo, obratge collectiu sostengut per la Diputaciò de Lleida, l'Institut d'Estudis ilerdenscs, lo Consell Cultural de les Valls d'Àneu, primièra edicion: seteme de 2010, ISBN 978-84-96908-59-8
- (8) Poèmas, de Joan Bodon. Edicion bilingüa. Traduccion francesa de Roland Pecout. IEO edicions 2010
- (9) Edicioun Prouvènço d'Aro, Trício Dupuy 18 carriero de Beyrouth, 13009 Marsiho, tel. 06 83 48 32 67
- (10) Si man avien tengu d'alo, per Peireta Brengier, 108 paginas, prètz: 12 €, Edicion L'aucèu libre 18 rue des Archives 75004 Paris, tel. 01 42 76 94 60
- (11) Lo Convise, 9 place de la Paix, 15000 Aurillac
- (12) Lo reïç de reviuire de Jòrdi Maurici Maury, edicion Lo Convise, 360 paginas, format 16x24, prètz: 26€
- (13) *Ecrits en langue d'oc et auteurs occitans du Haut Rouergue*, prètz : 25 € (+ 4 € pel pòrt) en çò de Zéfphirin Bosc, le Bosc Nalt, 12140 Espeyrac, tel. 05 65 69 88 14 o encara en çò de Cercle Occitan du Haut Rouergue, Mme Eliane Moisset 4 lotissement la Crouzette, 12500 Espalion
- (14) *L'enterrement à Sabras* de Bernard Manciet. Préface de Jacques Roubaud. N° 460 de la collection Poésie, Gallimard, 258 pages, format 108 x 178 mm
- (15) *Les félibres et leur temps* de Philippe Martel, Presses Universitaires de Bordeaux
- (16) *Diversité des natures, diversité des cultures* par Philippe Descola, éditions Bayard, collection Les petites conférences, prix : 12 €, ISBN 978-2-227-48207-4

Rejoignez le PNO ! CONTACTS

✉ : Partit de la Nacion Occitana, 2 rue du Campanas 31440 Marignac

➔ **Presidència/Présidence :**

En Felip Bonnet, president@p-n-o.org ou philippe.bonnet89@wanadoo.fr

☎ : 06 81 37 81 14

➔ **Sèti federal del/ Siège fédéral du/ Partit de la Nacion Occitana-Centre François FONTAN :**

Permanence chaque¹^{er} dimanche du mois entre 15 h et 17 h

11 rue Albert André, 30200 Bagnols sur Cèze

Comitats regionals del PNO/ Comités régionaux du PNO

Comitat Nòrd Gasconha :

Gèli Grande
34 avenue des Pyrénées
47390 Layrac
mescla1315nha@infonie.fr

☎ : +33 5 53 87 0 9 47

☎ : +33 6 32 52 3 7 16

Comitat Guiana :

Jean-Pierre Hilaire
10 rue de Romas 47000 Agen
jean-pierre.hilaire@wanadoo.fr

☎ : +33 5 53 47 6 4 02

☎ : +33 6 76 47 3 2 12

Comitat Auvernhe/Vivarés, Oest

Provença/Est Lengadòc :

Jean-Marc Pellet
07700 St Remèze lofornier@yahoo.fr

☎ ☎ : +33 () 6 75 94 83 94

Comitat Lemosin :

P.N.O

B.P 1084 – 87051 Limoges CEDEX

peire.barral@wanadoo.fr

☎ : +33 5 55 37 7 6 26

Comitat Est Provença/País

Niçard/Païsses Alps e Mónego :

En cò de Sr. Bernard FRUCHIER

F-06440 LUCERAM

bernard.fruchier@orange.fr

☎ : +33 4 93 79 56 85

Comitat Oest Lengadòc / Est Gasconha /

Vath d'Aran : Felip Bonnet

31440 Marignac

☎ : +33 6 81 37 81 14

philippe.bonnet89@wanadoo.fr

Comitat Diaspòra :

En cò de Sr. Charles. PONS

Le Petit Pezè

F-72330 YVRÉ LE POLIN

☎ : +33 2 43 47 3 1 75

cp.diasporaoc@orange.fr

Critères d'adhésion au P.N.O

Les 8 critères donnés ci-dessous constituent la base minimum pour une adhésion active et authentique au Parti. Ils ont été approuvés par le Comité National des 26 et 27 avril 2003 à Bagnols sur Cèze.

Critère 1 : Le **P.N.O** se réfère à la théorie ethniste et humaniste selon laquelle toutes les nations du monde sont constituées sur des bases linguistiques : **C'est la langue qui détermine l'existence et les limites de la nation.**

Critère 2 : Toute nation ainsi définie a droit à l'**indépendance politique**, indépendance qui s'incarne dans un Etat politique souverain. Cela implique notre opposition à tout impérialisme.

Critère 3 : Le **nationalisme du P.N.O** se définit comme la lutte pour l'indépendance et l'intégrité territoriale de **toutes les nations du monde**, sans aucune exclusive ni restriction. Par exemple, à côté de la grande nation arabe qui va de l'Iraq au Maroc, le **P.N.O** reconnaît et défend la nation israélienne dans son droit à vivre sur les territoires historiquement hébreux. Ceci étant, il appartient à tous les peuples et à eux seuls de définir leurs relations de voisinage.

Critère 4 : En ce qui concerne notre nation occitane qui est notre champ d'action privilégié, elle se définit depuis Mistral comme allant «**Des Alpes aux Pyrénées**» sur un espace composé du Limousin, de l'Auvergne, du Dauphiné, de la Provence, du Languedoc, de la Guyenne, de la Gascogne, du Val d'Aran et des Vallées occitanes d'Italie. Elle ne comprend pas la Catalogne qui constitue une nation différente.

Critère 5 : La connaissance de l'occitan dans une de ses variétés dialectales, si elle est souhaitable, n'est pas obligatoire pour adhérer au **P.N.O**. De même, il n'est pas nécessaire d'être occitan d'origine pour s'intégrer à notre pays, l'Occitanie, et devenir membre de notre parti.

Critère 6 : À l'intérieur des Nations, le **P.N.O** se déclare favorable à une **organisation fédérale** qui permette aux collectivités régionales de s'exprimer dans un cadre légal. A l'extérieur, il demande que la nation occitane soit membre à part entière de la fédération européenne en construction.

Critère 7 : L'appartenance au **P.N.O** n'empêche pas l'appartenance à un autre mouvement occitan ou à un syndicat national. En revanche, elle est incompatible avec l'adhésion à un parti hexagonal.

Critère 8 : Le **P.N.O** entend arriver à ses objectifs par les seules voies démocratiques

Abonnement

(Version papier)

1 an • 4 numéros

Nom : _____

Adresse : _____

Je m'abonne à partir du n° _____, au tarif :

- normal 20 €
- réduit (chômeurs, étudiants, apprentis...) 10 €
- couplé avec adhésion au P.N.O 40 €
- de soutien 30 €
- diffuseur (envoi multiple) ou suppléments (par avion ou pli fermé) :-nous consulter.

Anciens numéros disponibles - nous consulter.

Bon à renvoyer à : LO LUGARN

ecd Gèli Grande, 34 avenue des Pyrénées 47390 Layrac

Lo Lugarn

Publicacion trimestrala del

PARTIT DE LA NACION OCCITANA (PNO)

• **Direccion de la publicacion** : Pèire Barral

BP 1084 / F-87051 LIMOGES CEDEX

☎ +33 555 377 626

✉ peire.barral@wanadoo.fr

• **Redaccion** : Joan-Pèire Hilaire

10 r. de Romas / F-47000 AGEN

☎ 33 553 476 402 ☎ 33 676 473 212

✉ jean-pierre.hilaire@wanadoo.fr

• **Administracion e abonaments** :

ecd Gèli Grande,

34 avenue des Pyrénées 47390 Layrac

☎ +33 632 523 716

✉ mescla1315nha@infonie.fr

CPPAP: 51 322 W ISSN: 0399-192 X

Depaus Legal tresen trimestre de 2010 - n°101

• **Estampariá** :

Attitude Communication / F-47000 AGEN

Visitez notre site Web

www.p-n-o.org

Notre blog

<http://lo.lugarn-pno.over-blog.org>

Visitez aussi :

Le site de l'EOT (Entr'aide occitano-touarègue)

<http://occitan-touareg.over-blog.com>

et • www.ethnisme.ben-vautier.com

C'est l'adresse du site de la Première Internationale Ethniste qui défend les peuples et les minorités linguistiques en lutte pour leur survie dans le monde. Ce site contient vingt chapitres d'analyses et de cartes ainsi que l'édition complète d'Ethnisme de François Fontan et des liens avec tous ceux qui sur le Web s'intéressent aux peuples qui veulent garder la tête hors de l'eau. Information communiquée par Ben Vautier, artiste ethniste.
Adresse: 103, route de St Pancrace - 06100 Nice

Lo Lugarn éditions, diffusion

Lo Lugarn, ce n'est pas seulement l'organe de presse du Parti de la Nation Occitane, c'est aussi l'éditeur et le diffuseur de brochures qui développent ses positions politiques, la théorie ethniste, etc.

Sont disponibles (sauf mention contraire, premier prix = prix franco de port, pour l'Union Européenne, second prix = prix emporté ou frais de port à facturer en plus, nous consulter) :

- **Ethnisme, vers un nationalisme humaniste**, de François Fontan, 84 p., 15 €, 12 €.
- **Ethnism**, 1st English edition, de François Fontan, 15 €, 12 €.
- **E i a lo solelh**, cassette vidéo sur la vie et l'œuvre de François Fontan, 20 €, 16 €.
- **Atlas des futures nations du Monde**, collectif, 44 p.15 €, 12 €.
- **Lo Lugarn. 20 ans d'ethnisme**, Textes choisis par Ben Vautier, Z Editions, 256 p. 20 €, 16 €.
- **La clef - Atlas collectif ethno-linguistique**, Z Editions, 420 p., 30 €, 24 €.
- **Drapeaux occitans**, 135 x 95 cm, d'excellente qualité, bord cousu, trois points d'attache. 15 €, 12 €.
- **Carte d'Occitanie** 89 x 60 cm, en couleurs (réédition), envoi sous tube, 15 €, 12€.
- **Petit drapeau occitan**, avec tige et pied en bois, pour bureau, stand ... 8 €, 6 €.
- Autocollants OC épinglettes (« pin's »), écussons, contre-timbres ... : voir sur le site

www.p-n-o.org

Remises significatives pour des commandes en quantité (dès un petit nombre d'exemplaires) ou de plusieurs objets simultanément: nous consulter

Chèque, virements ou mandats à l'ordre de

Lo Lugarn Éditions

CCP 795-57 W 030 MONTPELLIER

Una carta d'identitat occitana perquè far?

La question de l'identitat foguèt pel primièr còp un tèma de campanha de l'eleccion presidenciala francesa en 2007 e aguèt un resson dins la populacion perque correspond a un besonh fondamental. Nosautres occitanas e occitans existissèm pas oficialament mas avèm una identitat prigonda e d'identitats subreimpasadas.

I a una lenga occitana e un territòri ont es, o foguèt recentament parlada: que li digatz Occitània o lo País d'Oc.

Quina que siá lor origina los que vivon en çò nòstre son occitans, ciutadans de la Republica francesa e de l'Union europèa. Mas en primièra pagina de nòstres passapòrts solas l'Union europèa e la Republica francesa son mencionadas. I a maites biaisses culturals e politics d'afortir son occitanitat mas un dels biaisses mai simbolic es de comprar una carta d'identitat occitana. Pel moment a pas res d'oficial mas permèt de mostrar al monde çò que sèm.

Es çò que vos propausa la revista **Lo Lugarn / Lou Luga**.

Per aquò far, sufís de mandar un chèc de 11 € a l'ordre de **Lo Lugarn Editions** amb vòstre nom d'ostal, vòstres pichons noms, vòstra data e luòc de naissença e una foto d'identitat recenta en color, de format estandard, a l'adreça seguenta :

Lo Lugarn/ Lou Luga

10 rue/ carrièra/ carriero de Romàs 47000 AGEN

Adhésion au PARTI de la NATION OCCITANE / PARTIT DE LA NACIÒN OCCITANA

La cotisation annuelle est de 50 Euros (modulable en fonction de la situation financière, en cas de difficultés nous consulter). Elle couvre l'adhésion et l'abonnement à la revue Lo Lugarn.

Chèques à l'ordre du **P N O.**

Envoyer à : **Gèli Grande** 34 avenue des Pyrénées 47390 Layrac

Ceux qui peuvent aller au delà pour des dons réguliers ou ponctuels, par virement occasionnel ou permanent (compte courant postal à créditer **CCP 79557 W 030 MON**) seront toujours les bienvenus.

BULLETIN D'ADESION / BULLETIN D'ADHÉSION

Nom d'ostal :

Pichon Nom / Prénom :

Nascut(da) lo / Né(e) le :/...../.....

Ciudadanetat / Citoyenneté :

Adreïça postala (e Internet) / adresse postale (et internet) :

.....

.....

.....

Telefòn/ Téléphone :

Telefonet/ téléphone portable :

Foncions electivas/ Fonctions électives (syndicat, représentant) :

Aderi al Partit de la Nacion Occitana / J'adhère au Partit de la Nacion Occitane

en/ à lo/ le/...../.....

Signatura / signature



Manifestation du 12 décembre 2010 pour sauver les panneaux en occitan à l'entrée et la sortie de Villeneuve lès Maguelonne (Hérault). Le P.N.O était fortement représenté



Presa de paraula de Felip Bonnet, capiscòl del P.N.O a Vilanòva de Magalona lo 12 de decembre 2010

Sommaire

EDITORIAL

2 Las 3 etapas de l'emancipacion

OCCITANIE

5 Letra D. Grosclaude e responsa

7 Lei de l'occitan a Catalunya

9 Georges Frêche

11 Poèsia

14 Musica

15 Carboncles

16 Garonne

17 Etude de blason

23 Inventeurs - martyres occitans

24 Arroseur arrosé

25 Projet 2011 - Vilanòva de Magalona

27 República de Nissa

FORUM

27 Casse tête des retraites

28 **ECONOMIE INTERNATIONALE**

ETHNISME

32 Sahel-Niger/Germaneau

33 Roms, Tsiganes, Gens du voyage

COMMUNIQUES

POLITIQUE

39 Elections cantonales 2011

39 **NOSTRA LENGA - AVEM LEGIT**

